

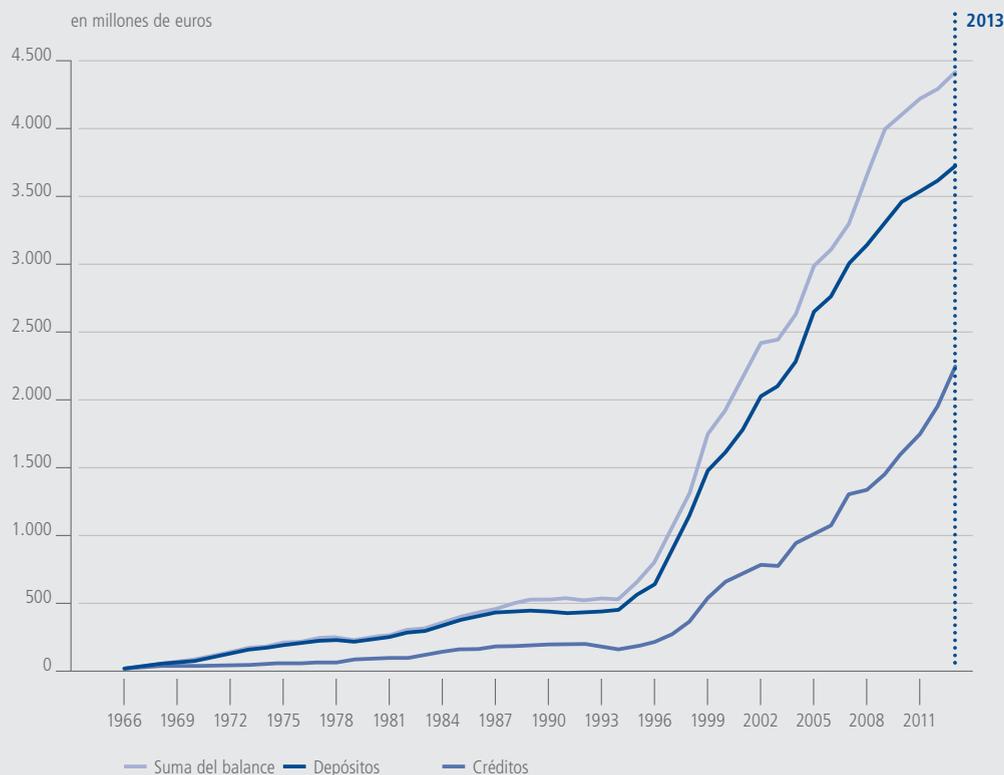


Informe anual  
2013



## Crecimiento sostenible

en millones de euros



## El resultado operativo anual de un vistazo

en miles de euros

	2012	2013	Variación en miles de euros	Variación en %
Excedente de intereses + ingresos corrientes	35.475	40.891	+5.416	+15,3 %
Excedente de provisiones	4.703	3.734	-969	-20,6 %
Otros ingresos comerciales	1.532	1.191	-341	-22,3 %
<b>Resultado comercial</b>	<b>41.710</b>	<b>45.816</b>	<b>+4.106</b>	<b>+9,8 %</b>
Gastos de personal	8.848	9.326	+478	+5,4 %
Otros gastos administrativos	7.236	7.970	+734	+10,1 %
Depreciaciones de activos fijos	1.501	1.504	+3	+0,2 %
Otros gastos de explotación	1.930	494	-1.436	-74,4 %
<b>Resultado de negocio previo a la evaluación</b>	<b>22.195</b>	<b>26.522</b>	<b>+4.327</b>	<b>+19,5 %</b>
Provisiones de riesgo para créditos de clientes	1.720	-3.061	-4.781	
Resultado de valores	-2.840	9.469	+12.309	
<b>Resultado de negocio antes de impuestos</b>	<b>21.075</b>	<b>32.930</b>	<b>+11.855</b>	<b>+56,3 %</b>
Gastos impositivos	6.026	12.789	+6.763	
<b>Resultado de negocio después de impuestos</b>	<b>15.049</b>	<b>20.141</b>	<b>+5.092</b>	<b>+33,8 %</b>

LO QUE NOS MOTIVA: FAIR BANKING  
ASUMIR RESPONSABILIDADES Y -ACTUAR DE FORMA SOSTENIBLE.

Ecológica, social y económicamente.



# Contenido

Prólogo	02
›The Same Boat‹ Vivir en comunidad	04
Consejo de Administración, Junta Directiva y Jefes de Departamento	08
Desarrollo del negocio 2013	12
Nuestros colaboradores	18
Cooperaciones	22
Informe de sostenibilidad	26
Informe de riesgos	34
Informe del Consejo de Administración	38
Retrospectiva	42
Recuerdo	48
Diálogo con la Junta Directiva: Perspectivas y agradecimiento	50
Balance anual 2013	52

## Estimados miembros:

Para el BIB, 2013 fue un año exitoso en varios aspectos: en el marco del desarrollo económico estable que mantuvo Alemania en relación con el contexto europeo, nuestro banco logró grandes resultados. Con una suma de balance de 4.400 millones de euros, hemos crecido un 2,8 por ciento con respecto al año anterior. Es de destacar el crecimiento de las inversiones de los clientes y un negocio crediticio que superó nuestras expectativas. Además, este desarrollo positivo nos permite fortalecer el capital propio del banco y de esa manera mantener un desarrollo exitoso en el futuro.

Esto no significa que estemos dispuestos a obtener ganancias a cualquier precio. Damos importancia, más bien, a una estrategia comercial sostenible, que combine el éxito económico con la responsabilidad social y ecológica. Los números demuestran que este es un principio convincente. En la actualidad contamos con más de 15.000 clientes y 3.200 miembros. Como banco eclesial cooperativo, nuestra prioridad son sus intereses. Nos entendemos como una comunidad que vela por el bienestar de todos sus miembros y que trabaja en conjunto para lograr una sociedad capaz de sostenerse en el futuro. Como esta idea del compromiso comunitario es tan importante para nosotros, la hemos utilizado como lema en el informe de este año. Así, no sólo exponemos nuestro resultado comercial, sino que también explicamos por qué es importante para nosotros entender el concepto de comunidad en un sentido amplio, y le damos la palabra a algunos de nuestros clientes para que nos cuenten qué es para ellos la comunidad y el civismo.

Una metáfora de larga tradición para este tema es la del barco. La expresión «estamos todos en el mismo bote», no solo es válida para nosotros como instituto cooperativo de créditos. También lo es para toda la comunidad mundial, que se divide ni más ni menos que en un solo planeta. Jems Robert Koko Bi retoma esta idea en su obra de arte »The Same Boat«. En las páginas siguientes presentamos la escultura, que actualmente se encuentra en la recepción de nuestras oficinas en Essen. Claro que, en esta instancia, también lo acercamos al artista y a sus ideas.



La imagen del bote está presente a lo largo de todo el informe anual. Hemos optado por el motivo del barco de papel, ya que es simple y fácil de recordar. Quizás aun recuerde la primera vez que construyó uno de esos barcos, o recuerda haber visto a sus hijos o nietos hacerlo. ¿O quizás hasta haya probado hasta dónde podía flotar su barquito de papel? Lo cierto es que los barcos de papel se construyen desde hace generaciones y son conocidos en casi todo el mundo. Eso lo convierte en un símbolo ideal para una comunidad transnacional. Si bien un barco de papel puede resistir mucho, también es una figura muy frágil.

Esperamos que disfrute la lectura de nuestro informe anual. Nos alegra saber que apoya el principio del BIB orientado a la sostenibilidad y que, como miembro de nuestra cooperativa, colabora para que el bote avance. Lo invitamos a compartir nuestras ideas. Encantados recibimos nuevos clientes, benefactores o donantes para nuestra fundación BIB FAIRBANKING. Pues de algo estamos seguros: una sociedad capaz de mantenerse en el futuro sólo se logra trabajando juntos.

Essen, abril de 2014

Heinz-Peter Heidrich

Johannes Mintrop

Manfred Sonnenschein



# Vivir en comunidad

## El mundo entero en un bote

**»LO QUE UNO SOLO NO LOGRA, LO ALCANZAN MUCHOS TRABAJANDO JUNTOS.« ESE ES EL PRINCIPIO FUNDAMENTAL DE CUALQUIER COOPERATIVA, Y DESPUÉS DE TODO ES TAMBIÉN UN PENSAMIENTO CRISTIANO: SE TRATA DE LA SOLIDARIDAD QUE EXPERIMENTAMOS. LA IDEA DE VIVIR COMO UNA COMUNIDAD Y DE MOSTRAR CIVISMO TIENE DESDE SIEMPRE UN ROL CENTRAL PARA EL BANCO BANK IM BISTUM ESSEN.**

Al mismo tiempo, el concepto de comunidad abarca diferentes significados. En primer lugar, como banco cooperativo nos sentimos comprometidos con el bienestar de nuestros miembros y clientes. Asumimos la responsabilidad de unir el éxito económico con el cuidado del entorno social y ecológico. Ello queda también expresado en el lema FAIRBANKING. Pero el tema del civismo tiene una dimensión aún más amplia: justamente las tendencias de los últimos años han demostrado que el mundo globalizado presenta numerosos desafíos, que sólo pueden ser superados actuando de manera conjunta. Ya sea que hablemos de la creciente brecha entre pobres y ricos, de la obtención de recursos o del tema seguridad: podremos solucionar muchos problemas en la medida en que todos los países de esta tierra se sientan parte de una comunidad y persigan las mismas metas.

Una de las metáforas más antiguas para la comunidad es el barco. Ya desde la Antigüedad constituye un símbolo para el estado y representa, al fin y al cabo, una comunidad solidaria. En la tradición cristiana, ya para los Santos Padres el barco es una alegoría de la iglesia, también en alusión al Arca de Noé, y seguramente amparados por el rol del bote en los Evangelios, los apóstoles fueron pescadores. Análogamente, el motivo del barco es un tema recurrente en los artistas, tanto en la historia como en el presente.

Un ejemplo de un artista contemporáneo que trabaja con este concepto es el africano Jems Robert Koko Bi. Su obra de arte ›The Same Boat‹, tallada en plátano y roble, puede ser apreciada en la recepción del BIB desde fines de 2013. El mensaje del artista: »En todo lo que hacemos, estamos todos sentados en el mismo bote, y si no prestamos atención, nos hundimos todos juntos.« Para él está claro que los hombres deben trabajar juntos y unir sus fuerzas, más allá de las fronteras e independientemente del color de la piel, la religión o la nacionalidad.

¿Cómo se vería concretamente una comunidad de este tipo?  
 ¿Qué posibilidades hay de comprometerse con la comunidad?  
 ¿Y qué deseos e ideas están asociadas a ella? Hay respuestas muy diversas para estas preguntas. Por ello presentaremos en las páginas siguientes y a modo de ejemplo, a nuestros propios clientes y sus compromisos. Cada uno tiene un tema central diferente. Algunos se ocupan de niños y jóvenes, otros combaten la pobreza o ayudan a personas con discapacidad. Pero todos ellos tienen algo en común: de la misma manera que para el BIB, para ellos es importante llevar el bote de la humanidad hacia adelante, y trabajan para un futuro compartido, en la medida que toman la responsabilidad por otros pasajeros.

# »Todos somos pasajeros«

## Las personas y sus destinos son el tema central del artista Jems Robert Koko Bi

**JEMS ROBERT KOKO BI HA CREADO CON ›THE SAME BOAT‹ UN ENFÁTICO SÍMBOLO PARA LA COMUNIDAD HUMANA. PARA EL ARTISTA ES IMPORTANTE QUE CADA ESPECTADOR ESTABLEZCA UN VÍNCULO PERSONAL CON LA OBRA BASADO EN SU PROPIA HISTORIA Y REALIDAD.**

Todas las personas tienen algo en común con los ocupantes del bote: »Todos somos pasajeros del viaje por este mundo«, explica Koko Bi. Quien se instala junto a otros en un barco busca el intercambio y esto es fundamental para el artista. Aceptar a los otros es un paso importante para acercarse a la naturaleza. Además, una comunidad tiene más fuerza que un individuo. Cada uno se siente parte del todo, le es permitido tomar un pedazo y debe, a la vez, ofrecer uno. Antes del encuentro con las otras personas, se halla el trabajo con la propia identidad.

Esto es especialmente válido para un artista: »Solo quién se conoce a sí mismo tiene algo para contar, puede crear una obra«, relata Koko Bi. El artista creció en Costa de Marfil y en 1997, luego de finalizar sus estudios en arte, fue becado a Alemania, en donde reside en la actualidad. Viajar siempre tuvo para él un rol central y se reconoce a sí mismo como un »habitante del mundo«. Justamente las diferencias entre las diversas culturas

constituyen para él un importante motivo para crear arte. Jems Robert Koko Bi afirma: »Todo lo que hago es parte de mis propias experiencias.«

Busca renovarse a sí mismo a través de su arte, ampliar su perspectiva y mostrar al mundo lo que ella significa para él, cómo se le presenta, pero no modificarla. Trabaja con madera porque la considera más natural que otros materiales. »Con este material puedo contar mejor mis historias«, explica Koko Bi. No siempre le resulta fácil entregar obras para una exposición, pero considera que es necesario para transmitir su mensaje; no le interesa la estética en sí. Por ello prefiere exponer en lugares en donde se dan muchos encuentros. »El tema de mi trabajo son las personas y sus destinos. ›The Same Boat‹ está ubicado dentro de mi obra en un contexto mayor, es una idea más al respecto.«





*»Lo importante es que todas las personas estén unidas.  
Solo unidos podemos conseguir algo y eso es válido  
más allá de las fronteras.«*

JEMS ROBERT KOKO BI

# Consejo de Administración

<b>Padre Dietmar Weber OSC</b> PRESIDENTE	Gerente	Essen
<b>As. jur. Ludger Krösmann</b> VICEPRESIDENTE	Director financiero episcopal	Essen
<b>Licenciada en Ciencias Empresariales Verena Hölken</b> desde el 13 de junio de 2013	Gerente	Duisburg
<b>Prelado Heinz Ditmar Janousek</b>	Decano de distrito	Schwelm
<b>Dr. Heinz-Joachim Koch</b>	Revisor de cuentas	Bornheim
<b>Dr. Doris König</b>	Gerente	Duisburg
<b>Silke Stremlau</b>	Jefa de Inversiones Sostenibles	Wennigsen

# Junta Directiva

<b>Economista diplomado Heinz-Peter Heidrich</b> VOCERO	Banca Mayorista y Operaciones en el Extranjero, Personal, Marketing, Relaciones Públicas, Revisión, Gestión de Sostenibilidad	Velbert
<b>Johannes Mintrop</b>	Seguimiento de Mercado de Créditos, Economía de la Empresa, Control de riesgos, Organización y Servicio, Servicios Técnicos	Essen
<b>Manfred Sonnenschein</b>	Banca Minorista, Tesorería, Transacción de Pasivos y Títulos	Hattingen

# Jefes de Sección y Departamento

<b>Ulrich Callegari</b>	Marketing/Relaciones Públicas	0201.2209-305 ulrich.callegari@bibessen.de
<b>Ludger Hasenberg</b>	Economía de la Empresa	0201.2209-330 ludger.hasenberg@bibessen.de
<b>Thomas Homm</b>	Asesoramiento Patrimonial	0201.2209-412 thomas.homm@bibessen.de
<b>Marga Lantermann</b>	Asistencia a Clientes Privados	0201.2209-430 marga.lantermann@bibessen.de
<b>Christoph Lücker</b>	Control de riesgos	0201.2209-413 christoph.luecker@bibessen.de
<b>Marcus Over</b>	Seguimiento del Mercado de Créditos	0201.2209-450 marcus.over@bibessen.de
<b>Marina Paraskevopoulos</b>	Servicios técnicos	0201.2209-351 marina.paraskevopoulos@bibessen.de
<b>Klaus Peters</b>	Organización y Servicio	0201.2209-530 klaus.peters@bibessen.de
<b>Frank Schauland</b>	Jefe de Financiamiento Inmobiliario	0201.2209-436 frank.schauland@bibessen.de
<b>Michael P. Sommer</b>	Extranjero/Gestión de Sostenibilidad	0201.2209-380 michael.sommer@bibessen.de
<b>Christoph Tegethoff</b>	Revisión	0201.2209-310 christoph.tegethoff@bibessen.de
<b>René Wrenger</b>	Tesorería	0201.2209-414 rene.wrenger@bibessen.de
<b>Alfred Zinke</b>	Servicio al Cliente Instituciones Eclesiásticas	0201.2209-420 alfred.zinke@bibessen.de

# Jugar al fútbol y al billar – Ofrece oportunidades

## Los Amigonianos ofrecen a niños y jóvenes un segundo hogar

**»CON CADA JOVEN EN PELIGRO QUE ES LLEVADO DE NUEVO POR EL BUEN CAMINO, SE SALVA A TODA UNA GENERACIÓN«:** ESTA EXPRESIÓN DEL FUNDADOR DE LA ORDEN LUIS AMIGÓ TIENE AÚN HOY UN GRAN SIGNIFICADO PARA LOS AMIGONIANOS. CON SU ASOCIACIÓN ›AMIGONIANER SOZIALE WERKE E.V.‹ (OBRAS SOCIALES DE LOS AMIGONIANOS) EN GELSENKIRCHEN, ABOGAN POR NIÑOS Y JÓVENES.

Hace ya 25 años que tiene lugar el encuentro de jóvenes en la periferia de la urbanización de Aldenhofstraße. Aquí comparten su tiempo libre jóvenes entre seis y dieciocho años: por ejemplo jugando al fútbol o al billar. Además, en caso de necesidad encuentran siempre un colaborador que los escucha y ayuda. «Queremos darles la posibilidad de vivir experiencias positivas a niños y jóvenes que crecen en condiciones difíciles. Muchos de ellos encuentran aquí un segundo hogar», explica el hermano Anno, presidente de la asociación.

Entretanto existen dos ofertas más en Gelsenkirchen, un encuentro de estudiantes para tutoría después del mediodía y la casa de la juventud ›Jugendhaus Eintracht‹ en el barrio Schalke. La asociación ocupa en total a siete pedagogos. Ellos no solo son las personas de contacto para los jóvenes visitantes, sino que también tienen comunicación con los padres, las escuelas y forman redes con asesorías e instituciones estatales.

Los hermanos de la sede en Gelsenkirchen, colaboradores voluntarios, los miembros de la asociación de apoyo, los vecinos o las parroquias respaldan su trabajo.

»Nosotros consideramos que estamos al servicio de la comunidad y hablamos con gusto de la familia amigoniana, a ella pertenece toda la gente que está ligada a nosotros«, relata el hermano Anno. La idea del civismo tiene en todo esto un rol predominante. Esto también es válido para el trabajo con los jóvenes. Después de todo, una casa para jóvenes sólo puede funcionar si todos los miembros tienen consideración por los otros, se escuchan mutuamente y se toman en serio. De esa manera crean conjuntamente la comunidad.





*»El lema ›estamos todos en el mismo bote‹ es perfecto para nosotros. Todos nos responsabilizamos del prójimo: nosotros, los hermanos, los colaboradores, los niños y los jóvenes.«*

HERMANO ANNO

# Desarrollo del negocio 2013

## CONTEXTO ECONÓMICO

En un contexto difícil, la situación económica de Alemania se mostró resistente y desafió a la recesión europea. Para el 2013, el BIB había pronosticado un crecimiento moderado, y así ha sido. El crecimiento del producto bruto interno provisional superó ligeramente las expectativas en un 0,5%. Tras un débil comienzo de año, los indicadores coyunturales mejoraron considerablemente. La tendencia a comprar es tan grande como no lo había sido en los últimos 7 años. Las empresas también vuelven a invertir, aunque todavía no tanto como antes de la crisis. El mercado inmobiliario experimenta un auge. El BIB cuenta con un crecimiento notable no solamente en Alemania. Los datos indican que la economía europea podría haber alcanzado un punto de inflexión. Pareciera que tras un 2013 de recesión, las reformas estructurales están comenzando a tener efecto. Contamos con que en el 2014 habrá un crecimiento. La estimación es optimista también para los Estados Unidos, debido a las tasas de desempleo decrecientes y al fuerte y sorpresivo crecimiento continuo del producto bruto interno. Por el contrario, el desarrollo económico en Latinoamérica fue decepcionante, sobre todo debido a la disminución de la demanda de materia prima.

Ingresos impositivos altos, intereses bajos y un leve crecimiento económico representan un entorno saludable para reducir las deudas necesarias en Alemania. Pero el endeudamiento en relación al producto bruto interno no ha disminuido, sino que se mantiene en el 81 %, es decir, al mismo nivel que el año anterior. Esto se debe a que los gastos superan a los ingresos en 28.700 millones de euros, eso es, 5.100 millones de euros más que el año anterior. El principal motivo del marcado déficit es la situación de los seguros sociales. Mientras que en el 2012 habían alcanzado un excedente de 5.900 millones de euros, en el 2013 registraron un déficit de 4.000 millones de euros. Teniendo en cuenta la promesa estatal a futuro de ofrecer servicios, la deuda global ha aumentado en comparación con el año anterior de 136 % a 154 % del producto bruto interno. Los regalos electorales del nuevo gobierno seguirán afectando de manera extremadamente negativa a ese balance general.

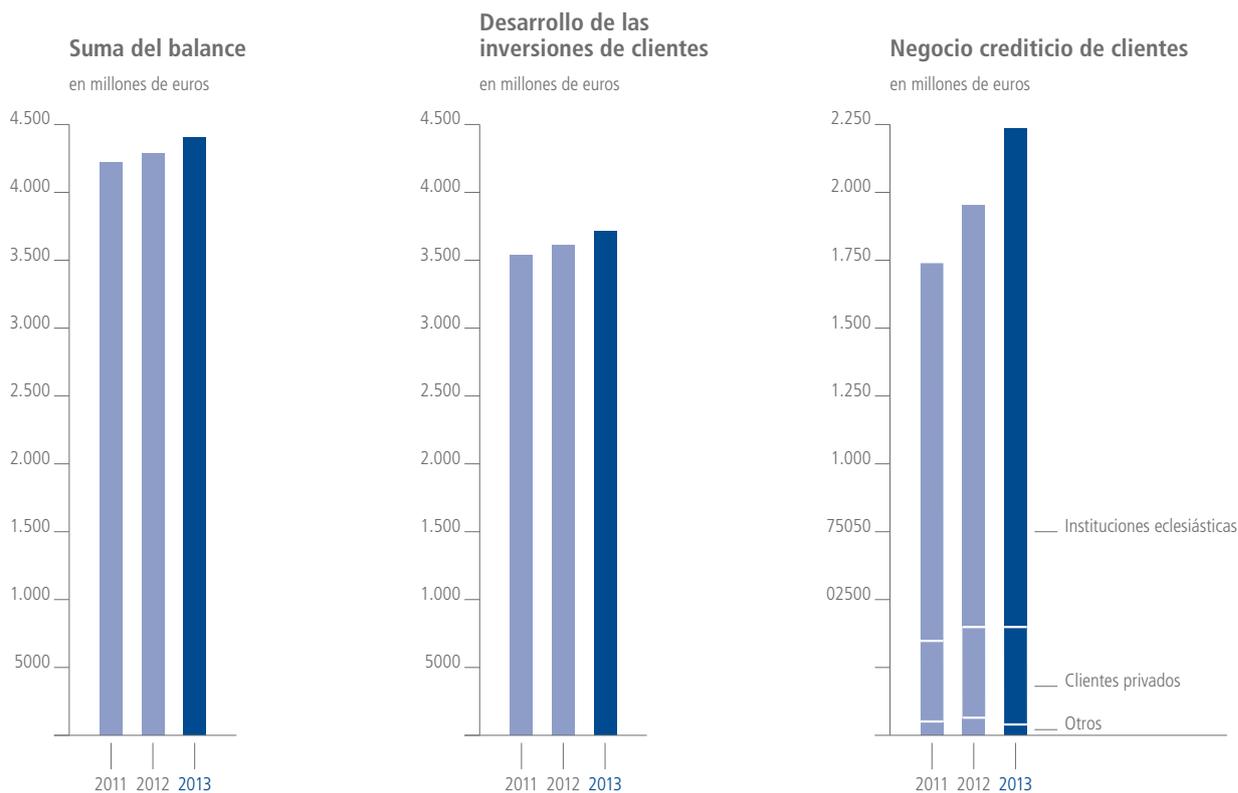
La mayoría de los países miembros de la Unión Europea está lejos de lograr una consolidación real y un desarrollo sostenible de las finanzas estatales. De todos modos, Alemania ocupa el cuarto puesto con respecto a la brecha de sostenibilidad, teniendo en cuenta los 27 estados europeos.

Las reformas estructurales en los mercados laborales no han llegado aún a todos los países de Europa. Pero en Alemania sucede lo contrario: la cantidad de asalariados ha crecido la primera mitad del año hasta alcanzar un nuevo punto máximo y el porcentaje de desocupación se encuentra en su nivel más bajo desde la reunificación.

Los inversores recuperan la confianza en los mercados de capitales y ofrecen créditos a los países del sur de Europa. De acuerdo con las expectativas del BIB, países como Irlanda y Portugal, que estuvieron excluidos del mercado de capitales por un largo periodo, pudieron volver a refinanciarse en éste. En total, el aumento de la rentabilidad de los llamados países PIIGS (Portugal, Italia, Irlanda, Grecia y España) ha disminuido con respecto a los Bonos del Estado. Los intereses a la baja históricos le devolvieron estabilidad al Banco Central Europeo con su reducción del interés básico de un 0,25 % en noviembre. La recomendación que hicimos a los inversores de reemplazar los depósitos bancarios clásicos por inversiones en acciones ha demostrado ser la correcta. Los mercados de acciones en Europa tuvieron la mayor subida desde 2009. El DAX subió un 25 % en el 2013. El MDAQ y el TecDAX fueron aún más fuertes durante el año, ya que aumentaron en un 39 % y un 41 %. El EURO STOXX 50, el barómetro de cotización de las principales empresas bursátiles de la Eurozona, terminó el año con un beneficio de un 18 %.

## EVOLUCIÓN GENERAL DEL BANK IM BISTUM ESSEN EG

El desarrollo del negocio del BIB en el año 2013 también se caracteriza por un crecimiento positivo de los depósitos y un desarrollo muy favorable de los créditos a clientes. El desarrollo demuestra la convicción de los clientes frente a la filosofía del FAIRBANKING y al asesoramiento individual y profesional a un precio justo.



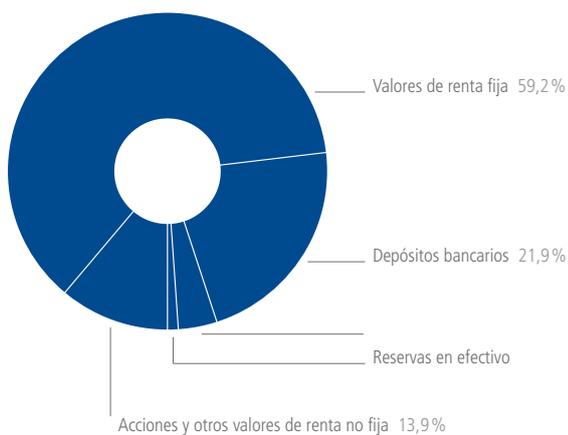
## NEGOCIO CREDITICIO

El rendimiento satisfactorio del banco permite llevar a cabo nuevamente una distribución entre los miembros de un dividendo del 5 % sobre sus saldos de negocios y seguir fortaleciendo los recursos propios. Esta es una condición muy buena e importante para seguir desarrollando el banco de manera exitosa.

En el último año, la suma del balance creció 117 millones de euros (+2,8 %) con respecto al año anterior, situándose en los 4.400 millones de euros. El BIB le dio la bienvenida a 776 nuevos clientes en el último año, que aportaron al crecimiento positivo del banco. Los depósitos de clientes aumentaron un 2,9 %, alcanzando los 3.720 millones de euros, sobre todo en el sector de depósitos a corto plazo. El BIB ha renunciado conscientemente a un crecimiento mayor teniendo en cuenta factores de riesgo y rendimiento. Desde el punto de vista de un banco administrado de forma sostenible, son inaceptables las ofertas en condiciones de nuestros competidores, que en parte están sobrevaluadas. Los bancos que hacen ofertas muy por encima de los intereses del mercado tienen que invertir ese dinero de forma especulativa, y contribuyen así al desarrollo crítico de los mercados financieros. Los clientes que manejan su dinero de manera responsable no aceptan este tipo de ofertas. Hemos reducido en 9 millones los débitos bancarios, que ahora se encuentran en los 441 millones de euros. En esta posición también se encuentran, junto a préstamos de refinanciamiento, inversiones de empresas que poseen una licencia bancaria.

En el negocio crediticio continuamos con la política planificada de crecimiento controlado, orientada a beneficios, y precavida en cuanto a riesgos. El crecimiento muy satisfactorio de los créditos a clientes por 285 millones de euros, alcanzando los 2.240 millones de euros (14,6 %), ha superado por mucho nuestras expectativas. Esto también se aplica tanto al negocio crediticio con el sector empresarial, en el que el volumen aumentó en 273 millones de euros, situándose en 1.880 millones de euros, así como a los créditos para particulares. Estos últimos crecieron un 6 % de 334 millones de euros, alcanzando actualmente los 354 millones. Para el manejo de la estructura del balance hemos vendido bonos de crédito por un valor de 25 millones de euros, lo cual también se registró en la posición de Créditos a Clientes. El crecimiento de créditos a clientes se debe a la intensa demanda de financiación de construcciones particulares y el otorgamiento de préstamos para inversiones de nuestras instituciones eclesíásticas. Además hemos facilitado préstamos por un monto considerable para la financiación de proyectos para la producción de energía renovable. El volumen de crédito se compone en su mayor parte de préstamos. Los créditos de cuenta corriente a empresas eclesíásticas o el crédito disponible para clientes particulares juegan un papel secundario.

Estructura de las inversiones propias en %



Pudimos continuar con la tendencia de cifras positivas también en los nuevos créditos y hemos otorgado 111 créditos más que el año anterior, alcanzando los 571 en total. El nuevo volumen aprobado de 488 millones de euros alcanza casi el resultado récord del año 2012. De allí le correspondieron 164 contratos a instituciones eclesíásticas y empresas, por un monto de 409 millones de euros, y 407 a clientes privados, por un monto de 78,5 millones de euros.

### INVERSIONES PROPIAS

De acuerdo con nuestra estrategia, seguimos reduciendo el porcentaje de inversiones propias en nuestra suma de balance. Sin embargo, éstas son un componente importante de las actividades, porque no podemos ubicar todas las inversiones de clientes en el negocio crediticio. Es por ello que realizamos las inversiones en los mercados de dinero y capitales, teniendo en cuenta las directivas para inversiones monetarias sostenibles y éticas del BIB. Además de nuestro propio depósito, hemos invertido una parte de los recursos en fondos de inversión. También allí la mayor parte se encuentra invertida en valores de renta fija. Se trata de obligaciones de haciendas públicas, institutos crediticios y empresas con buena solvencia, con un rating generalmente en el sector Investmentgrade. Los fondos están asignados a patrimonios de inversión y valorados según el principio de valor mínimo flexibilizado. Las mínimas cargas tácitas en valores de renta fija están más que cubiertas por las reservas correspondientes. En nuestros fondos no hay ningún tipo de cargas tácitas. Los valores existentes en cantidad suficiente en la reserva de liquidez están evaluados de acuerdo al estricto principio de valor mínimo.

Todos nuestros valores se someten a una evaluación de la sostenibilidad realizada por la empresa especializada imug. La cantidad de valores no aceptables de acuerdo con las directivas de sostenibilidad y ética se encuentra por debajo del 5 % y se reducirá más con el vencimiento de esos valores.

Hemos invertido una suma considerable en nuestros dos fondos KCD-Mikrofinanz-Fonds Global (fondo de microfinanzas KCD global) y KCD-Mikrofinanz-Fonds Lateinamerika (fondo de microfinanzas KCD Latinoamérica). Vamos a mantener nuestro compromiso duradero con estos fondos, para dejar en claro que con la fundación de estos fondos no trasladamos ningún riesgo a los clientes.

Por el contrario, les ofrecemos la oportunidad de invertir su dinero con un rédito doble: financiero y social. Es por ello que nos alegramos, junto con los clientes, por el buen desarrollo de este compromiso.

Otro porcentaje de nuestros recursos está invertido en participaciones. Aproximadamente la mitad recae en bienes inmobiliarios. La segunda parte son participaciones en sociedades cooperativas. Un elemento fundamental es, a su vez, la participación en nuestro banco central cooperativo, el WGZ Bank.

### MIEMBROS Y CAPITAL PROPIO

A finales del año 2013 había 3.223 miembros propietarios del BIB. Hemos ganado 60 instituciones y 246 clientes privados para que apoyen al banco con su membresía. A finales de año, un total de 896 instituciones y 2.327 particulares sostienen un saldo de negocio que asciende a 57,5 millones de euros. Al 31 de diciembre del año objeto del informe, el coeficiente de solvencia ascendía a un 11,09 % y la cuota de capital central, a un 7,42 %. Teniendo en cuenta el considerable aumento de los activos de riesgo podemos decir que se trata de un buen desarrollo. El rendimiento satisfactorio del banco en el año transcurrido posibilitará un refuerzo adecuado de la dotación con capital propio del banco, cada vez más importante, sobre todo, teniendo en cuenta Basilea III. El llamado «capital central duro» juega en esto un papel importante. Es por ello que hemos pasado de nuestras reservas de previsión la suma de 21,2 millones de euros, según el Art. 340 f del Código de Comercio Alemán (HGB), a los fondos para riesgos bancarios generales, según el Art. 340 g del Código de Comercio Alemán (HGB), porque los últimos pertenecen al «capital central duro» y por lo tanto aumentan la cuota importante para nosotros.

### INGRESOS Y GASTOS

Como banco eclesial cooperativo, no somos una empresa que aspira a la maximización de beneficios. Para garantizar la subsistencia sostenible de nuestro banco debemos generar los beneficios adecuados. En el año 2013 pudimos superar el desarrollo altamente positivo de los años anteriores. El excedente de interés, como una de las principales fuentes de ingresos del banco, ha aumentado 5,4 millones de euros y se encuentra en los 40,9 millones de euros.

El resultado de comisión y los demás ingresos, por el contrario, han descendido en 1,3 millones de euros. El principal motivo fue la supresión planificada de comisiones de productos estructurados del mercado de capitales, mientras que nosotros estuvimos absolutamente conformes con el resultado de las comisiones del sector de los clientes. El resultado comercial aumentó 4,1 millones de euros (9,8 %) y se ubica en los 45,8 millones de euros. El costo administrativo bajó en un 1,1 %, condicionado por un efecto especial en el año 2012, situándose en los 19,3 millones de euros. La relación entre gastos e ingresos se ubicó en la cifra favorable del 42 %.

### RESULTADO

El resultado del negocio previo a la evaluación como expresión de la rentabilidad central del banco aumentó en 4,3 millones de euros (+ 19,5 %), alcanzando los 26,5 millones de euros. Para prevenir riesgos en el negocio crediticio utilizamos 3 millones de euros, mientras que el resultado de valores tuvo un saldo positivo con 9,4 millones de euros. El resultado del negocio antes de deducir los impuestos aumentó a 32,9 millones de euros. Los gastos impositivos de 12,8 millones son más del doble que el año anterior. Para reforzar los recursos propios —además de la reasignación de reservas de previsión según el Art. 340 f del Código de Comercio Alemán (HGB) por el valor de 21,2 millones de euros— transferimos otros 18,5 millones de euros a los fondos para riesgos bancarios generales, según el Art. 340 g del Código de Comercio Alemán (HGB).

Junto con el Consejo de Administración propondremos a la Junta General, al igual que en los años anteriores, la distribución de un dividendo del 5 % sobre los saldos de los negocios de nuestros miembros, que se obtiene del superávit de 4,34 millones de euros, que supera en 392.000 euros el del año 2012. Además recomendamos, de acuerdo con nuestro estatuto, que con el monto restante se refuerce el capital propio del banco.



*»Espero que el trabajo de nuestra fundación siga ganando impulso como un barco: para que todas las personas puedan vivir en paz.«*

TANJA HÖFERT

# La paz comienza en la mente

## La fundación Katholische Friedensstiftung (Fundación Católica para la Paz) fomenta la investigación para la paz mundial

**PARA LA MAYORÍA DE LAS PERSONAS EN ALEMANIA, LA PAZ ES ENTRETANTO ALGO TOTALMENTE NORMAL. PERO LOS MEDIOS MUESTRAN OTRO PANORAMA: EN NUMEROSOS PAÍSES DE LA TIERRA, REINAN LOS ENFRENTAMIENTOS Y LAS GUERRAS. POR ELLO LA FUNDACIÓN APOYA AL INSTITUTO DE TEOLOGÍA Y PAZ EN HAMBURGO QUE SE OCUPA DE LAS BASES ÉTICAS DE LA PAZ.**

»Nuestro lema es ›la paz comienza en la mente‹, porque partimos del hecho de que la paz sólo puede lograrse a través de un pensamiento intencional y pacífico«, explica Tanja Höfert, gerente de la Fundación Católica para la Paz. Cree que la paz es la condición fundamental para todo desarrollo. Por eso es importante elaborar un nuevo orden de la paz basado en el derecho y la justicia. Ejemplos como el de la amistad entre Alemania y Francia o la Unión Europea son un incentivo: ellos muestran que es posible superar los conflictos actuando conjuntamente.

Por ello una de las tareas de la fundación es apoyar la elaboración de la tradición. El Instituto de Teología y Paz analiza el concepto de la paz a lo largo de la historia, para aprender de ello para el futuro. La segunda tarea en importancia es el apoyo científico en relación con los temas actuales de políticas de paz

y seguridad. »En este sentido se trata muchas veces de ser el portavoz de los más débiles«, relata Höfert. Jornadas interdisciplinarias e internacionales, publicaciones y congresos se ocupan, por ejemplo, de la situación en Afganistán o en Mali. Además, los científicos asesoran a los obispos y tienen de este modo influencia en la política.

La fundación depende de donaciones y contribuciones para poder financiar los diversos proyectos, así como las becas para los jóvenes investigadores. »De esta manera, cada individuo puede asumir un compromiso con la paz. Según mi experiencia, una intencionalidad conjunta tiene con frecuencia una gran eficacia«, relata Höfert. Además, también es importante vivir la paz en pequeña escala, por ejemplo en la propia familia o en el trabajo.



# Nuestros colaboradores

La mayoría de los bancos cuenta con personal cualificado y amable. Sin embargo, solo los colaboradores que entienden su cometido como una profesión y no como un trabajo, son los que cumplen con el requisito esencial para el éxito de la empresa: colaboradores que ven sentido en su trabajo y trabajan en un entorno caracterizado por la confianza y el compañerismo. Colaboradores cuyos puestos de trabajo no peligran, que reciben una remuneración justa, que saben que el banco se preocupa por su salud, su pensión y su familia.

Los colaboradores de nuestro banco son personas cuyo desarrollo es importante para la Dirección del banco. Exigimos un alto rendimiento, pero también creamos las condiciones marco adecuadas para ello.

## EL NÚMERO DE COLABORADORES SIGUE CRECIENDO

A diferencia de la mayoría de los bancos, nosotros no recortamos en el sector de personal. Para nosotros el 'Cost Cutting' puro y duro solo es el término inglés para falta de ideas. Gracias al desarrollo del negocio de nuestro banco, no solo ha sido posible, sino también necesario, volver a aumentar el número de colaboradores el año pasado. A fecha del 31 de diciembre de 2013, nuestro banco tenía una plantilla de 119 trabajadores, tres más que al cierre del ejercicio anterior.

En enero tres aprendices han finalizado exitosamente sus estudios para convertirse en empleados bancarios. Carina Sassmannshausen fue premiada por la Rheinisch-Westfälischen Genossenschaftsakademie (Academia de Cooperativas de Renania-Westfalia) como una de las mejores aprendices de su promoción.



**Alina Porwoll**  
Aprendiz



**Bernard Lütke Daldrup**  
Aprendiz

El 1 de agosto de 2013 dimos la bienvenida en nuestro banco a dos nuevos aprendices que, en el recorrido de su formación como empleados bancarios, dan sus primeros pasos en la vida laboral en nuestra empresa. El año pasado, un total de siete jóvenes han tenido con nosotros una relación de formación. Además, 5 practicantes tuvieron una primera aproximación al campo profesional de los banqueros.

## LA FORMACIÓN COMO INVERSIÓN DE FUTURO

El recurso alemán más importante es difícil de asir, pero está en boca de todos: la formación. En Alemania, el ascenso a través de la formación y el aprendizaje a lo largo de la carrera es uno de los desafíos más importantes a nivel político y social para el Ministerio Nacional de Formación e Investigación. Existe un consenso general de que los procesos de aprendizaje se llevan a cabo en forma continua, independientemente de la edad. Para estar a la altura de las exigencias del futuro y poder enfrentarlas con la cabeza en alto, es indispensable el perfeccionamiento continuo. No importa si es en la escuela o la empresa: invertir en formación significa invertir en el futuro. Por eso, en el banco BIB damos mucha importancia al perfeccionamiento de nuestros colaboradores. Para que la competencia y un estándar elevado de calidad sigan siendo en el futuro el emblema de nuestro banco.



Sina Samuel



Albert John Landicho



Carina Sassmannshausen



**Johanna Glagla**  
Diplomada/BankCOLLEG



**Yvonne Henneck**  
Economista bancaria/BankCOLLEG



**Christoph May**  
Economista bancario/VWA



**Martin Kreysern**  
Master of Science

Por ello, en 2013 otros cuatro colaboradores obtuvieron un diploma. Felicitamos a Johanna Glagla como nueva ›Diplomada/BankCOLLEG‹, Yvonne Henneck como ›Economista bancaria/BankCOLLEG‹, Christoph May como ›Economista bancario/VWA‹ y a Martin Kreysern como ›Master of Science‹. Martin Kreysern terminó su Master en la Frankfurt School of Finance & Management como el mejor de su promoción y recibió por ello una subvención como premio.

El año pasado hemos invertido de nuevo fuertemente en el perfeccionamiento de nuestros colaboradores. Los días de formación fueron 491, lo que supone un promedio de más de 4 días por colaborador.

En el curso de ›ecoanlageberater‹, es decir, de asesores de inversiones sostenibles, distinguido por la UNESCO, se forman todos los asistentes de clientes de nuestro banco, para convertirse en Asesores Especializados en esta área. Hacemos ésto porque el pensamiento de sostenibilidad es el fundamento central de nuestro banco.

#### **BENEFICIOS PARA NUESTRO PERSONAL**

Este pensamiento de sostenibilidad en todas sus facetas es representado en el BIB por la marca FAIRBANKING. FAIRBANKING también implica un trato justo a nuestros colaboradores. Además de salarios adecuados y excelentes prestaciones sociales, queremos fortalecer el trabajo en conjunto del equipo y fomentar la satisfacción y la identificación de nuestros colaboradores con su trabajo. Como parte de nuestra filosofía empresarial sostenible valoramos

especialmente ser una compañía que tiene en cuenta las necesidades familiares.

Por ejemplo, tras su licencia por maternidad o paternidad, los padres y las madres jóvenes pueden volver a incorporarse a su puesto de trabajo comenzando con una jornada parcial. Apoyamos a las madres jóvenes en su retorno al trabajo asumiendo, en el marco de una cooperación con el Sozialdienst katholischer Frauen Essen-Mitte (Servicio Social de Mujeres Católicas de Essen-Mitte), los costos para la intermediación de una niñera y el 50 % de los costos de cuidado. Asimismo, cada colaborador con hijos recibe en cada paga una ayuda familiar adicional.

Además asumimos una parte de los gastos para un almuerzo: ya sea en la cantina de la Vicaría General o de un servicio de catering que ofrece a diario 7 platos diferentes. El banco le ofrece a cada colaborador un billete gratuito de empresa para desplazarse desde y hacia su puesto de trabajo utilizando cualquier transporte público de la red de cercanías de la VRR (asociación de empresas alemanas de transporte público).

En vistas al envejecimiento de la sociedad y la exigencia de la vida laboral, el fomento de los aportes provisionales y de salud ya no son tema del futuro. Son un deber absoluto de una empresa que se toma en serio su responsabilidad para con sus colaboradores. El BIB apoya los aportes provisionales privados, realizando un aporte del 75 % de un importe de ahorro igual al 10 % del ingreso mensual, como máximo 400 euros por mes.

También aumentan las exigencias de rendimiento en las empresas. El término 'quemado' está en boca de todos. Aquí tenemos el desafío de mantener la capacidad y el compromiso de rendimiento de nuestros empleados mediante una gestión previsor de la salud. Sabemos que un buen liderazgo es una parte esencial de la gestión de la salud, y por ello invertimos en medidas de perfeccionamiento adecuadas.

¿Qué hacemos aparte de ofrecer seminarios sobre salud?

- A cambio de un aporte mínimo en los gastos, desde 2008 los colaboradores pueden disfrutar de un masaje de espalda, ofrecido por un fisioterapeuta dos veces a la semana en las instalaciones del banco.
- Nuestros colaboradores trabajan mayormente sentados, por ello invertimos en sillas y equipamiento de oficina mejorados ergonómicamente.
- Brindamos a todos los empleados a partir de los 35 años de edad la posibilidad de un chequeo regular de salud en el centro para diagnóstico preventivo ›Body-Guard!‹ en el hospital Elisabeth-Krankenhaus Essen, con el cual hemos realizado un acuerdo de cooperación.
- Contratamos un seguro privado contra accidentes para los colaboradores.
- De acuerdo al dicho ›una manzana al día, de médico te ahorraría‹ garantizamos desde el verano de 2012 la oferta de frutas a nuestros colaboradores.

El alto índice de salud, que con el 97,71 % es mucho mejor que la media de las empresas alemanas, demuestra que con nuestra gestión empresarial de la salud vamos por el camino correcto. La salud de nuestros colaboradores nos importa. Por ello seguiremos trabajando para optimizar nuestra gestión empresarial de la salud.

## LEALTAD COMO FUNDAMENTO

Muchos estudios lo han demostrado: Los colaboradores satisfechos hacen más probable el éxito de la empresa. Sobre todo, si también se sienten unidos emocionalmente a su empleador. El informe anualmente publicado ›Gallup Engagement Index‹ confirma que los colaboradores que no poseen un vínculo emocional con sus empleadores rinden menos, se enferman más a menudo y cambian con más frecuencia de empleador. Las rescisiones cuestan anualmente a las empresas hasta 125.000 millones de euros.

Para jóvenes trabajadores, un ambiente de trabajo agradable en la empresa es a menudo más importante que salarios elevados o mejores posibilidades de ascenso. El bienestar de los colaboradores se encuentra necesariamente unido al bienestar de la empresa. En el BIB estamos muy contentos con nuestra planta de colaboradores leales. Pues casi la mitad de nuestros empleados es fiel a la empresa hace más de diez años. En el 2013, la pertenencia promedio a nuestro banco se encontraba incluso en la cifra de once años y un mes.

## Homenajeados



Ute Wyrwich

Andrea Rogge

Marion Greb

Marga Lantermann

Birgit Fabeck



Ulrich Callegari

Andrea Rohloff



Klaus Schulte-Huxel

La gran cantidad de aniversarios en la empresa celebrados durante el 2013 confirman el alto grado de identificación de los colaboradores con nuestro banco. Agradecemos a Klaus Schulte-Huxel por sus diez años de colaboración. Ulrich Callegari y Andrea Rohloff trabajan con nosotros hace 20 años. Ute Wyrwich, Andrea Rogge, Marion Greb, Marga Lantermann y Birgit Fabeck han celebrado su aniversario de plata.

También en el futuro apostamos, en el marco de nuestra filosofía empresarial sostenible, a colaboradores entusiastas que ayuden activamente al éxito del banco BIB. El objetivo que nos hemos propuesto, es mejorar cada día un poco más. Fomentar el entusiasmo entre nuestros colaboradores y clientes: ese es el estímulo diario para nuestro trabajo.



En la fiesta de homenaje: Ute Wyrwich, Marga Lantermann, Marion Greb, Birgit Fabeck, Klaus Schulte-Huxel, Andrea Rogge, Andrea Rohloff y Ulrich Callegari

# Cooperaciones

**Como banco eclesiástico cooperativo, nuestra convicción es que el éxito se funda en el trabajo conjunto cooperativo y solo de este modo se asegura su permanencia a largo plazo. Por ello, el BANK IM BISTUM ESSEN coopera desde hace muchos años con socios fiables y competentes en redes que generan efectos sinérgicos.**

Como banco universal, brindamos a nuestros clientes servicios completos de planificación financiera integral. Para ello, apostamos a la competencia y la experiencia de muchos años de nuestros socios, con quienes trabajamos estrechamente en temas especiales como ahorros para la construcción, seguros o productos de fondos. Como banco eclesiástico con un círculo de clientes especial contamos con socios especializados en las necesidades de las instituciones eclesiásticas y sus colaboradores.

También es parte de esta Federación Financiera nuestra sociedad de fondos de confianza, la Union Investment. Por la calidad y la gestión de sus fondos, la selección de sus productos y la calidad de su servicio, en 2013 la reconocida revista económica ›Capital‹ otorgó a la Union Investment por onceava vez consecutiva la máxima calificación de cinco estrellas. Esto no lo había logrado antes ninguna otra sociedad de fondos, por lo que la revista ›Capital‹ también ha galardonado a la Union Investment como la sociedad de fondos de la década pasada. No es sorprendente que ya más de cuatro millones de clientes cuenten con inversiones en la Union Investment. Otro motivo para que nuestro banco continúe trabajando en el futuro con el mejor del sector.

Una oferta financiera completa como la que ofrecemos también incluye ahorros para la construcción y seguros. También en este sector nuestra Federación Financiera cuenta con un excelente posicionamiento. Otro miembro y un importante socio es Schwäbisch Hall, la caja de ahorros para la construcción más grande de Alemania, y con 7,3 millones de clientes, la de mayor número de clientes.

Como asesores competentes, nuestros clientes privados cuentan además con el asegurador en el ámbito eclesiástico BRUDERHILFE PAX FAMILIENFÜRSORGE (Previsión familiar de Bruderhilfe Pax). Esta empresa eclesiástica es el asegurador líder en el sector de las iglesias, la Diaconía, Caritas y la asistencia social. El asegurador comprometido eclesiástico y socialmente brinda un cuidado global para particulares en el sector de la cobertura de seguro y financiación, y apuesta, a su vez, a la solidaridad como principio empresarial. Los productos de la BRUDERHILFE son distinguidos regularmente por la Stiftung Warentest (Fundación de Control de Productos).

En el sector de la cobertura de seguros para instituciones eclesiásticas y sociales trabajamos junto con Pax-Versicherungsdienst, servicio de seguros de larga tradición. No sólo son oferentes para nuestros clientes, sino que también nuestra propia cobertura de seguro es verificada por el Pax-Versicherungsdienst. Junto con nosotros, también otros bancos eclesiásticos y la Pax-Vereinigung Katholischer Kleriker e.V. (Unión de Clérigos Católicos Pax) disfrutan de esta cobertura.



Con la participación de organismos eclesiásticos se fundó hace más de treinta años la Sociedad de inversión AACHENER GRUNDVERMÖGEN. Con esta sociedad trabajamos en forma conjunta para nuestras instituciones eclesiásticas. El negocio central de la AACHENER GRUNDVERMÖGEN es la administración de un fondo de bienes inmuebles especialmente dedicado a titulares patrimoniales eclesiásticos para una inversión. Además, la sociedad de inversión cuenta con productos de inversión inmobiliaria adecuados a las necesidades de inversores institucionales. Ya más de 2.200 inversores eclesiásticos confían en la estrategia de inversión de la AACHENER, cuya durabilidad y sostenibilidad representan seguridad y beneficios.

En todas nuestras cooperaciones no sólo tenemos en cuenta la pericia especializada de las empresas y el mejor servicio a nuestros clientes. También la relación laboral interpersonal es fundamental para nosotros y constituye la base para un trabajo en conjunto con plena confianza. En base a las valiosas experiencias en el pasado confiamos en que continuaremos escribiendo la historia de éxito de estas cooperaciones en el futuro. Es que tanto para nuestros clientes como para nuestros socios el lema es: juntos logramos más.

# Ofrecer la bendición y ser la bendición

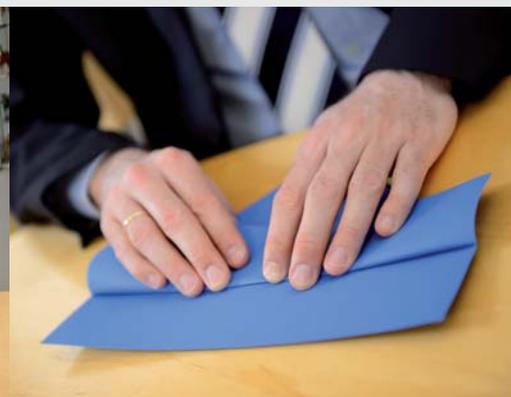
## La acción ›Sternsingen‹ de la organización misionera para la infancia Kindermissionswerk se identifica con el lema »los niños ayudan a los niños«

**CADA AÑO, LUEGO DEL FESTEJO NAVIDEÑO, CIENTOS DE MILES DE NIÑOS Y JÓVENES CAMINAN DE PUERTA EN PUERTA PARA ENTREGAR LA BENDICIÓN DE DIOS Y A LA VEZ JUNTAR DONACIONES PARA NIÑOS EN SITUACIÓN DE POBREZA. ›STERNSINGEN‹ ES ASÍ LA ACCIÓN SOLIDARIA DE LOS NIÑOS PARA LOS NIÑOS MÁS GRANDE DEL MUNDO. LOS RESPONSABLES DE ESTO SON LA KINDERMISSIONSWERK ›DIE STERNSINGER‹ (ORGANIZACIÓN MISIONERA PARA LA INFANCIA ›DIE STERNSINGER‹) Y LA FEDERACIÓN DE LA JUVENTUD CATÓLICA ALEMANA.**

A fines de los años cincuenta, se reunía por primera vez una colecta con la antigua tradición según la cual los niños recorrían los pueblos con la vestimenta de los Reyes Magos. Sin embargo, los orígenes de la organización Kindermissionswerk son mucho más antiguos. Ya más de cien años antes, una niña de Aquisgrán se había movilizado para fundar una asociación para niños que sufrían situaciones de pobreza en otros países. La organización Kindermissionswerk tiene aún hoy una sede en su lugar de origen. Desde allí se fomentan actualmente en 120 países alrededor de 2.700 proyectos que posibilitan la ayuda para la autoayuda. »A través de la acción ›Sternsingen‹, los niños experimentan lo que significa vivir juntos en un mundo globalizado y comprometerse con otros niños«, explica el Dr. Thilo Esser, director de la Sección de Formación. Lo importante aquí es lo siguiente: los jóvenes de la acción ›Sternsingen‹ sienten que son muy valorados

y están orgullosos de lo conseguido. Sobre todo porque aprenden que pueden lograr algo. No sólo transmiten la bendición de Dios, sino que también su propio compromiso se convierte en bendición: el dinero obtenido posibilita que otros niños en otros lugares estén mejor que antes.

La organización Kindermissionswerk aprovecha la acción ›Sternsingen‹ para hacer foco en un tema diferente cada año y tratarlo en función del derecho infantil. A principios de 2014 se trabajó, por ejemplo, para los refugiados de Malawi y del mundo entero. El centro de atención fue el campo de refugiados Dzaleka (Malawi) en el que viven casi 17.000 personas. Los jóvenes de la acción ›Sternsingen‹ respaldaron allí proyectos escolares y programas para terapias de superación de situaciones traumáticas. El Dr. Thilo Esser relata: »Esto muestra la eficacia que puede tener la solidaridad cristiana junto a la comunidad.«



*»Tenemos que movilizarnos juntos para que todos los niños del mundo tengan la posibilidad de desarrollarse.«*

DR. THILO ESSER



# Informe de sostenibilidad

»Responsabilidad colectiva para una sociedad justa« es el título de la iniciativa social del Consejo de la Iglesia Evangélica Alemana y de la Conferencia Episcopal Alemana, publicada el 28 de febrero de 2014. Allí se advierte, clara y acertadamente, que la virtud de justicia, honestidad y moderación en la racionalidad económica no se debe relativizar bajo ningún punto de vista. Separar economía y moral es »falso y fatal.« »En vista de los crecientes problemas ambientales, el cambio demográfico, el desequilibrio social ascendente, las crisis financiera y económica y las exigencias de la globalización, es evidente nuestra responsabilidad colectiva para lograr una sociedad justa.«

El BIB asume esa responsabilidad. Por ello, el accionar del BIB se orienta al pensamiento del desarrollo sostenible. Intentamos describir esta orientación de política comercial con el concepto FAIRBANKING. Bajo este concepto entendemos la combinación de responsabilidad económica, social y ecológica. Así, nos hemos adherido a la iniciativa Global Compact, en la que empresas y otras organizaciones se comprometen voluntariamente a una conformación social y ecológica de la economía.

Con ello nos hemos comprometido a informar acerca de los avances en la implementación de responsabilidad social y ecológica en nuestro banco. Cumplimos con nuestra promesa en el informe al Consejo de Administración y en el presente informe anual. Asimismo, nuestra página Web empresarial y la revista para los clientes del banco, FAIRBANKING, son una herramienta de comunicación con nuestros clientes, los miembros de la cooperativa y el público interesado.

<b>Derechos humanos</b>	<b>Principio 1</b>	Las empresas deben apoyar y respetar los derechos internacionales del hombre.
	<b>Principio 2</b>	Las empresas deben asegurar que no son cómplices de violaciones de derechos humanos.
	<b>Principio 3</b>	Las empresas deben garantizar la libertad de asociación y el reconocimiento efectivo del derecho de negociaciones colectivas.
<b>Normas de trabajo</b>	<b>Principio 4</b>	Las empresas deben comprometerse con la eliminación de cualquier tipo de trabajo forzado.
	<b>Principio 5</b>	Las empresas deben comprometerse con la anulación del trabajo infantil.
	<b>Principio 6</b>	Las empresas deben comprometerse con la eliminación de la discriminación en la contratación y el empleo de personal.
	<b>Principio 7</b>	Las empresas deben contribuir con una acción preventiva en el trato de problemas ambientales.
<b>Protección medioambiental</b>	<b>Principio 8</b>	Las empresas deben tomar la iniciativa para generar una mayor concientización acerca del medio ambiente.
	<b>Principio 9</b>	Las empresas deben estimular el desarrollo y la expansión de tecnologías ecológicas.
	<b>Principio 10</b>	Las empresas deben luchar contra todo tipo de corrupción, incluyendo la extorsión y el soborno.
<b>Lucha contra la corrupción</b>		

## UN MERCADO SOSTENIBLE

Como banco eclesial cooperativo, nuestros grupos de destinatarios son las iglesias cristianas como corporaciones de derecho público, instituciones y empresas eclesialísticas y caritativas, asociaciones, órdenes religiosas y fundaciones. En definitiva, todas las instituciones que sirven a los intereses de las iglesias, tal como figura en el estatuto del banco BIB. Desde hace tiempo hemos ampliado nuestro círculo de clientes a organizaciones sin fines de lucro (Not-for-Profit-Organisationen), como fundaciones de bien público, fondos de pensiones o asociaciones profesionales. Nuestros clientes privados son empleados de las instituciones eclesialísticas o comparten los valores de las iglesias cristianas: nuestros valores. En nuestra cartera de clientes no hay empresas exclusivamente orientadas a las ganancias. El derecho a membresía es de las instituciones eclesialísticas y sus colaboradores o voluntarios, inclusive sus cónyuges e hijos.

## ACTIVAMENTE SUSTENTABLE: EL NEGOCIO CREDITICIO

El banco fue fundado en 1966 como Darlehenskasse im Bistum Essen eGmbH (Caja de Préstamos en el Obispado de Essen). Ya para la empresa de aquel entonces era clara su principal tarea, asignada por los fundadores: abastecer a las instituciones eclesialísticas con medios crediticios y asesorarlas en cuestiones de financiamiento. Los clientes corporativos del banco cumplen una tarea social con puntos centrales en el sector de salud y de asistencia y regularmente tienen su sede en Alemania. En los últimos años se han sumado numerosos institutos de microfinanciación en países en vías de desarrollo y de conversión, a los que ofrecemos préstamos de refinanciamiento. Además del componente social de la lucha contra la pobreza y el fomento del desarrollo, estos negocios también están integrados en nuestra estrategia de sostenibilidad de manera que produzcan ganancias. Hay una creciente demanda de financiación en los sectores de energías renovables, eficiencia energética y otros temas ecológicos.

Mientras tanto, los bancos de desarrollo multilaterales como el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (BERD) en Londres y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en Washington buscan la colaboración con el banco BIB.

La cartera de créditos en el negocio de los clientes privados se compone en un 98 % de financiamientos inmobiliarios, con un claro punto central en el área del provecho propio. El asesoramiento, en el sentido de los clientes y del banco, se encuentra orientado a una capacidad sostenible de servicio de capital. Naturalmente se tienen en cuenta los programas de fomento para la construcción ecológica, como por ejemplo para el saneamiento energético de edificios. No ofrecemos activamente créditos para consumidores, que en el caso de numerosos clientes de los centros de asistencia a deudores son la causa de su endeudamiento excesivo, y tampoco hacemos publicidad para ello. La crítica hecha a los bancos en Alemania de pretender intereses usurarios para los créditos disponibles en las cuentas sueldo no afecta al BIB: su interés para crédito disponible siempre se encuentra muy por debajo del promedio del mercado. Los precios en el negocio crediticio son justos. Calculamos nuestras condiciones teniendo en cuenta los costos de procesamiento, riesgo y capital propio así como una pretensión de ganancia. Ello garantiza la existencia a largo plazo del banco y no tiene como fin la maximización de la ganancia. Además de nuestra pretensión de ganancia comparativamente baja, los costos de procesamiento no son elevados debido a un desarrollo eficiente, y los costos de riesgo son favorables debido a la solvencia por encima del promedio de nuestros clientes en comparación con otros bancos. El precio para los créditos disponibles es la tasa de interés. No cobramos tasas de procesamiento u otras tasas ocultas. Solamente en el caso de nuestros créditos en el sector de la financiación para el desarrollo en el extranjero, en algunos casos no podemos evitar calcular tasas de procesamiento, ya que los costos de la Due Diligence son elevados. Sin embargo esto no perjudica nuestra capacidad de competencia, ya que nuestras expectativas de rédito son más modestas que las de la competencia.

## INVERSIONES PROPIAS SOSTENIBLES

Debido a la marcada confianza de los clientes en un banco eclesástico cooperativo, el BIB posee un alto excedente de pasivos y una necesidad de inversiones en los mercados monetarios y de capitales correspondientemente alta. Para nosotros es muy importante que el negocio crediticio sostenible de clientes no fracase debido a inversiones propias éticamente no aceptables en los mercados financieros. Por ello el BIB amplió hace muchos años el ›triángulo mágico‹ clásico de la inversión monetaria –compuesto de ganancias, seguridad y disponibilidad– con el criterio de la aceptabilidad ética. Este principio está plasmado en nuestras ›Directivas para inversiones monetarias sostenibles y éticas del banco BANK IM BISTUM ESSEN.‹ Estas contienen criterios negativos y positivos en vista de la aceptabilidad social y ecológica, pero también tienen en cuenta el principio Best-in-Class.

Estamos convencidos de que con un análisis empresarial sostenible se pueden evaluar mejor los riesgos como el de reputación, boicot de consumidores y también las consecuencias punibles en un comportamiento éticamente erróneo de la empresa. Pero debido a que nuestra casa no puede realizar una inversión de esa índole, trabajamos con el instituto de investigación independiente imug de Hannover. En un proceso de selección de varias etapas se lleva a cabo una evaluación de sostenibilidad de acciones y préstamos, y una evaluación regular del catálogo de criterios por parte del Comité de Sostenibilidad interno. El objetivo del banco es orientar todas sus inversiones, ya sean créditos a clientes o inversiones en los mercados monetarios y de capitales, a criterios económico-financieros y socio-ecológicos. Sabemos asimismo que en cuanto a los puntos de vista de sostenibilidad, las inversiones en los mercados de capitales son un tema difícil. Por un lado, la información acerca de empresas que cotizan en bolsa pocas veces es completa respecto a la asunción de responsabilidades frente a la sociedad y el medio ambiente. Por otro lado, los puntos de vista sobre cuestiones morales difieren en la sociedad muchas veces de forma considerable y también entre los miembros y clientes del banco.

Por ello, la inversión éticamente sostenible, responsable en cuanto a lo social y ecológico, es un proceso permanente de búsqueda. Afrontamos ese proceso junto con nuestros clientes, asesores y con iniciativas interesadas, sabiendo que no existen ni existirán soluciones perfectas e inatacables. Teniendo en cuenta estos criterios y las exigencias internas del banco, el análisis de las inversiones propias al 31 de diciembre de 2013 ha arrojado como resultado global un porcentaje bajo de inversiones

consideradas ›inaceptables‹, de tan solo 2,48 % (año anterior: 4,48 %). Queremos mantener ese resultado, aunque ya se presentan fluctuaciones en el depósito derivadas de cambios en el volumen.

## PRODUCTOS SOSTENIBLES CON CONDICIONES JUSTAS

Como ya se ha mencionado, los activos del banco, tanto en el negocio crediticio como también en los negocios de los mercados monetarios y de capitales, satisfacen criterios sostenibles y éticos. Por ello, el cliente puede invertir su dinero con tranquilidad en todos los productos que tienen efecto en el balance: el banco ofrece diversas formas de ahorro, inversiones a plazo fijo y con un plazo de hasta 10 años y, de este modo, cubre casi cualquier deseo de los clientes. Las condiciones están calculadas de manera justa y se encuentran en la mitad superior en el entorno de competencia. Un comportamiento justo por parte del cliente también significa no esperar intereses altos no justificables por las inversiones.

›Actuar hoy con vistas a pasado mañana‹: con este lema publicitamos nuestros fondos sostenibles, que hemos creado junto con los demás bancos eclesásticos cooperativos en Alemania y la Sociedad de inversión Union Investment. Ya en 1990 se creó un fondo mixto con la denominación KUC-Fonds. Entre tanto fue incluido en la familia de fondos KCD-Union Nachhaltig que los bancos cooperativos para Iglesia, Caritas y Diócesis habían creado con los fondos KCD-Union Aktien (acciones) y KCD-Union Renten (renta) en 2001. Con el concepto de fondos se desarrollaron procedimientos reales y practicables para la selección de valores. Cumplen con las exigencias centrales de la doctrina cristiana y, a su vez, ofrecen a los inversores atractivas posibilidades de desarrollo de valor.

La determinación de sostenibilidad tiene lugar en un proceso de selección de múltiples niveles, que tiene como centro el análisis social y del medio ambiente. Primero, el universo de inversiones es determinado de acuerdo con regiones y monedas. En la selección del universo de inversiones, imug, una empresa de investigación independiente y especializada en sostenibilidad, analiza casi 2.800 empresas considerando criterios positivos y negativos de exclusión claramente definidos. De esta manera se excluyen empresas que producen bebidas alcohólicas o tabaco, que fabrican armamento o bienes militares o que no cumplen con las normas centrales de trabajo de la Organización Internacional de Trabajo (OIT). Tampoco incluimos en los fondos a oferentes de juegos de azar.

Otro criterio de exclusión es la pornografía, el aborto, el trabajo infantil así como la corrupción sistemática y la munición de racimo. El analista Lipper determinó que la inversión monetaria en KCD-Union Nachhaltig MIX también vale la pena en cuanto a réditos financieros, y que el fondo es uno de los mejores.

Además del fondo sostenible KCD-Union, ofrecemos activamente los fondos del especialista suizo en sostenibilidad Sarasin. Para los clientes institucionales hemos creado el fondo para fundaciones INVESCO. Para la gestión de sostenibilidad, este fondo también se vale del asesoramiento de imug y obtuvo en repetidas ocasiones el galardón de ›Fondo mixto del año‹ otorgado por la revista de inversiones sostenibles EcoReporter. Nuestra oferta de fondos de microfinanzas se centra en el tema del fomento del desarrollo y de la lucha contra la pobreza en países en vías de desarrollo y de conversión: Dual Return Funds Vision Microfinance y responsAbility Microfinance Fund. Hemos creado en Luxemburgo el KCD-Mikrofinanzfonds Global (Fondo de Microfinanzas KCD global) y el KCD-Mikrofinanzfonds Lateinamerika (Fondo de Microfinanzas KCD Latinoamérica) para inversores profesionales. Una particularidad de estos fondos es que son gestionados por el BIB. Antes de la inclusión en el fondo, cada instituto de microfinanzas primero es visitado por colaboradores del banco y es sometido a una Due Diligence en vista de sostenibilidad económico-financiera y social. Desde 2011 tanto el banco como ambos fondos de microfinanzas KCD participan de la Smart-Campaign y apoyan de ese modo los ›Client Protection Principles‹ (CPP), que apuntan a la protección del cliente final de microfinanzas. En los fondos, el BIB ha aportado una parte de sus préstamos a institutos de microfinanzas y él mismo se encuentra comprometido con un importe considerable.

#### LOS SEIS PRINCIPIOS DE LA CAMPAÑA ›SMART‹

Protección del consumidor mediante

- Prevención de endeudamiento excesivo
- Tasas transparentes
- Prácticas adecuadas
- Comportamiento ético de los empleados
- Mecanismos de indemnización en el caso de quejas
- Respeto por la privacidad de los datos de los clientes

Para nuestros clientes privados hemos creado en abril de 2011 la primera cuenta de ahorros de microfinanzas de Alemania. De esta manera, cada cliente de nuestro banco puede contar con una inversión segura con una tasa de interés adecuada y saber al mismo tiempo que su dinero actúa en la lucha contra la pobreza.

#### ASESORAMIENTO SOSTENIBLE

En la asistencia al cliente solo empleamos colaboradores capacitados, por lo general, empleados bancarios con estudios o perfeccionamientos en el área. Todos los asesores de clientes realizan la formación para el asesoramiento de inversiones sostenibles ›ecoAnlageberater‹ (Asesor de inversiones ecológicas). Después de cursar los 8 módulos completos de esta formación, estos asesores certificados de inversiones sostenibles son el contacto competente para nuestros clientes en todas las cuestiones vinculadas con inversiones monetarias responsables en lo social y ecológico. Además, varios colaboradores han obtenido sus calificaciones en el área del asesoramiento patrimonial, siendo asesores certificados de fundaciones ADG. En ese caso, nuestro lema es que la asistencia al cliente se debe orientar siempre a la necesidad del cliente y debe ser independiente de los intereses de ganancias y negocios propios del banco. No hace falta aclarar que en nuestro caso ningún colaborador recibe comisiones o partes de la remuneración que dependan de la concreción de negocios.

#### FUNCIONAMIENTO SOSTENIBLE

Para cumplir con su responsabilidad social y ecológica, para el BIB no es suficiente recomendar a los clientes inversiones monetarias sostenibles y realizar las inversiones propias del banco teniendo en cuenta los criterios de sostenibilidad. También el funcionamiento mismo del banco debe estar orientado a la sostenibilidad. Para nosotros esto significa, en principio, garantizar la sostenibilidad financiera y económica y, con ello, la existencia del banco a través de la eficiencia de costos y reducir al mínimo el consumo de recursos. Para nuestro ratio de costo/ingresos nos hemos fijado un límite superior de 50 %, que el año anterior también hemos mantenido por debajo. Las medidas introducidas en los últimos años tienen la finalidad de alcanzar la eficiencia de costos, así como también limitar el consumo de recursos, es decir, mejorar la ›huella ecológica‹.

- Ya hace años que limitamos las emisiones de CO<sub>2</sub> de todos los vehículos de la empresa a un máximo de 140 g/km.
- Desde el 1 de noviembre de 2011 el correo postal es enviado de manera que no afecte el medioambiente, haciendo uso del programa de protección ambiental (GoGreen) del servicio postal alemán Deutsche Post.
- El 1 de diciembre de 2011 se llevó a cabo el cambio del consumo eléctrico en un 100 % a fuentes de energía hidráulica.

También nuestros valores de consumo son controlados y optimizados sistemáticamente. Cada colaborador debe contribuir con la parte que le corresponde. Los resultados no son nada despreciables, pero también podemos seguir mejorando:

- El sistema de recuperación de calor del banco ha permitido en 2013 el ahorro de un total de 434.369 kWh (año anterior: 387.317 kWh) de energía clórica y mediante la extracción de frío, 20.834 kWh (año anterior: 20.163 kWh) de energía de frío.
- Debido al duro invierno de 2013, el consumo de calefacción urbana ha aumentado en el nivel general un 22 %, y casi en un 18 % por cada colaborador.
- El consumo de agua por colaborador ha disminuido más del 35 %, al mismo tiempo se redujo el consumo general en un 30 %. Aquí, sin embargo, hay que considerar una gran avería de agua debido a una rotura de tubería por la noche. No obstante, registramos una disminución favorable en comparación con el año anterior.
- El consumo de energía eléctrica por colaborador se pudo reducir en 2013, tras el 6 % del año anterior, otra vez en cerca de un 13 % adicional; además se obtuvo una reducción en el consumo global del 8,5 %.
- También se redujo notablemente el consumo de papel de impresión: tras una disminución del 19 % por colaborador el año pasado, registramos ahora otra disminución más del 4 %. Sin embargo, el consumo total en 2012 de 700.000 hojas también es un indicador de que la oficina libre de papel todavía se encuentra lejos.
- Por primera vez hemos calculado para 2013 los valores de CO<sub>2</sub> de todos los viajes de negocios. Los vehículos de la empresa y los viajes en tren y en avión tuvieron un consumo de CO<sub>2</sub> que asciende a las 167 toneladas. En el futuro seguiremos calculando y compensando este valor sistemáticamente.

Como hemos mencionado, las medidas introducidas en los últimos años tienen la finalidad tanto de alcanzar la eficiencia de costos, como también de limitar el consumo de recursos y mejorar la huella ecológica. En este contexto participamos desde octubre de 2013 en la iniciativa ÖKOPROFIT, en colaboración con la ciudad de Essen y la asesoría de empresas B.A.U.M. Consult. El Proyecto Ecológico para tecnología ambiental integrada es un programa para el mejoramiento de la protección ambiental de la empresa. En el marco de un proyecto grupal, se intentan hallar y adoptar medidas económicamente eficientes y ecológicamente efectivas. Allí no solo intercambiamos ideas entre los trabajadores de nuestra empresa, sino también con otros participantes de la iniciativa.

Una vez adoptadas las medidas seremos evaluados y obtendremos un sello. Con nuestra participación esperamos transmitir nuestra conciencia ecológica, tanto dentro como fuera de la empresa. Además planeamos una actividad comercial CO<sub>2</sub> neutral, mediante la participación en programas de reforestación y en proyectos de energías renovables.

## GESTIÓN SOSTENIBLE DE RECURSOS HUMANOS

Qué colaboradores deseamos tener es la primera pregunta que se realiza nuestra gestión de RH: no se trata necesariamente de aquellos que todos desean tener. Queremos a aquellos que además de la cualificación especializada también compartan nuestros valores cristianos de la sostenibilidad y quieran realizar su aporte para el fomento de justicia en nuestra sociedad globalizada y para la conservación de la creación. Las condiciones deben ser una formación básica con orientación humanística y una formación comercial, que garantizamos alcance un alto nivel mediante una alta cuota de perfeccionamiento. A esto se le deben agregar las características del carácter, con que antes se describía a la figura del empleado bancario honesto. Entre ellas cuentan la honestidad y sinceridad, rectitud y justicia, austeridad y mesura, orden y laboriosidad, visión de futuro y decisión y, finalmente, la humildad y el amor al prójimo imprescindibles para cualquier prestador de servicios. Pero la obligación que los colaboradores del BIB tienen con el compromiso por la sociedad también se ve reflejado en que casi todos se encuentran comprometidos de manera ad-honorem, algo que el banco apoya con gusto.

Ya que los asuntos sociales y ecológicos son un componente integral de nuestra estrategia y de nuestro negocio diario, y para que podamos ofrecer un trabajo que tenga sentido, nos sentimos bien preparados para la competencia, cada vez más dura, por buenos colaboradores. Seguramente es de gran ayuda que, como miembros de nuestro banco cooperativo, los colaboradores sean asimismo copropietarios, con un correspondiente derecho a voto en nuestra Junta General. No necesitamos, y no deseamos, personas que buscan la maximización de los ingresos con el objetivo de lograr remuneraciones de seis cifras a los 30 años. Los talentos interesados en nuestro banco no se acercan debido a una remuneración exorbitantemente alta. Sin embargo sabemos que la remuneración no es un tema sin importancia en la elección de la empresa. Apostamos a remuneraciones adecuadas, superiores a la obligación tarifaria.

Rechazamos los pagos de bonificaciones y comisiones, al igual que el dumping de salarios. En nuestro banco no existe un sector de sueldos bajos. En el caso de proveedores de servicios, como las empresas de limpieza, nos aseguramos que también allí los empleados sean tratados decentemente y nos sean explotados.

## DONAR Y FUNDAR

La creciente escasez financiera de las iglesias y la baja en las cajas públicas hicieron que muchos proyectos relevantes en cuanto a lo social o ecológico fueran imposibles de realizar si empresas, fundaciones o mecenazgos privados no prestaran ayuda con dinero y actividades ad-honorem. Por ello, también el BIB apoya desde hace muchos años proyectos sociales, eclesiásticos y artísticos a través del compromiso ad-honorem, donaciones y contribuciones. En el año 2004 hemos creado con este fin el Fondo de la Fundación Iglesia y Caritas del banco Bank im Bistum Essen. Además de apoyar financieramente a proyectos e instituciones, también busca motivar a terceros para crear su propia fundación. El fomento de las fundaciones es parte de nuestro modelo comercial. También por ello somos miembros en la Bundesverband Deutscher Stiftungen (Confederación de Fundaciones Alemanas) y participamos en ella activamente. Para donantes potenciales ofrecemos el asesoramiento de fundaciones de manera gratuita, al igual que la administración fiduciaria de fundaciones legalmente dependientes. Entre tanto ya se han creado dieciocho fundaciones legalmente dependientes con la ayuda de nuestra fundación.

Con ella también en 2013 hemos apoyado de manera eficiente y poco burocrática numerosos proyectos que sirven al bien público. Entre la fundación, fundaciones de administración fiduciaria y el banco se han apoyado 212 proyectos y realizado contribuciones o pagado 909.600 euros.

## ARTE Y CULTURA

El BIB considera el arte como un medio que posibilita al hombre enfrentarse consigo mismo y con su entorno. Las exposiciones en las salas del banco hacen posible que artistas presenten su trabajo a observadores interesados, incluso más allá del público especializado. Además, el banco las aprovecha para cultivar las relaciones con clientes. También consideramos que este tipo de proyectos instruye a nuestros colaboradores y estimulan a la creatividad. Para promover el arte y la cultura trabajamos junto a numerosas instituciones eclesiásticas.



Como distinción por su compromiso ad-honorem, los ganadores del concurso de Adveniat «Jüngerschaft» viajaron, ayudados por el BIB, a Río de Janeiro para la Jornada Mundial de la Juventud (MJ).

## ÉXITO SOSTENIBLE

El desarrollo positivo del BIB muestra que nuestro modelo de negocios de sostenibilidad, de una empresa responsable en cuanto a lo social y ecológico, no es una realización del hombre de bien, sino que apunta al futuro para la obtención de cuotas de mercado y éxito empresarial. Análisis de mercado significativos no son posibles en vista de la poca claridad de nuestro grupo de destinatarios. Valorar el éxito en el mercado solamente es posible en consideraciones absolutas y en la comparación de bancos: la suma del balance del banco ha aumentado en los últimos 20 años desde casi 500 millones de euros a 4.400 millones de euros; las inversiones aumentaron en ese tiempo a 3.100 millones de euros, es decir, más de siete veces; el volumen de crédito en 180 millones de euros aumentó más de doce veces, llegando casi a 2.250 millones de euros. Mientras que en promedio en el sector bancario alemán se redujo un 15 % de personal, la cantidad de los colaboradores del BIB aumentó de 34 a 119. El ratio de costo/ingreso como índice para la eficiencia del banco se mantiene, de manera sostenida, por debajo del 50 % y con ello es mucho mejor que el promedio del sector. Una maximización de la rentabilidad del capital propio no puede ser el objetivo de un banco eclesiástico cooperativo. Pero la rentabilidad es suficiente como para pagar a los miembros un interés adecuado de sus saldos de negocios y garantizar la dotación con capital propio del banco, también bajo condiciones más exigentes de Basilea III, a partir de la propia fuerza de productividad. Sostenibilidad y FAIRBANKING distinguen al BIB, cada día un poco más.

*»Como entusiasta navegador que soy, sé muy bien que para dirigir un bote debe cooperar todo el equipo.«*

GÜNTER OELSCHER



# Desde el Hotel Franz hasta el centro de deportes

## La fundación Franz Sales Haus tiene como foco a personas con discapacidades

**RECONOCER Y SATISFACER LAS NECESIDADES DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDADES: DE ESO SE OCUPA LA FUNDACIÓN FRANZ SALES HAUS EN ESSEN. PRECISAMENTE EN LOS ÚLTIMOS VEINTE AÑOS SE AÑADIERON DE ESTA MANERA MUCHAS NUEVAS OFERTAS EN TODA EL ÁREA URBANA QUE ABARCAN DESDE DIVERSAS FORMAS DE VIVIENDA Y TRABAJO HASTA PROPUESTAS CULTURALES Y DEPORTIVAS.**

Alrededor de 1.400 colaboradores comparten la idea de dar importancia a las personas discapacitadas en una sociedad innovadora y consciente de las tradiciones. Para ello existe, por ejemplo, el ›Hotel Franz‹, fundado en 2012: el hotel de conferencias y de ciudad ocupa un 50 % de colaboradores con minusvalías graves dándoles de esta manera una perspectiva profesional. Además se distingue por una atmósfera especialmente amorosa y favorece el diálogo entre personas con y sin discapacidades.

Todos son bienvenidos también en el centro de deportes Ruhr de la fundación Franz Sales Haus. Es un lugar para nadadores, gimnastas, entusiastas del fitness o deportistas de balón y a la vez, un sitio para el encuentro. »La convención sobre los derechos para las personas con discapacidad de las Naciones Unidas quiere posibilitarles a todos la participación en la vida de sociedad con autodeterminación e iguales derechos. Nosotros llevamos a la

práctica esta idea con medida«, explica Günter Oelscher, director de la fundación Franz Sales Haus. Esto es igualmente válido tanto para el grupo de teatro como para las así llamadas uniones para viviendas: en un barrio hay diversos tipos de viviendas, desde residencias y pisos compartidos hasta viviendas con servicio de asistencia. En el caso ideal, se hallan integradas en red dentro de todo el vecindario.

»Para que esto funcione, es decisiva una actitud abierta de las personas. Debería ser normal que todos seamos diferentes«, afirma Günter Oelscher. No obstante, para que una comunidad pueda generarse, es importante no establecer exigencias demasiado altas. Para ello las personas con y sin discapacidades deberían pensar juntas qué es posible hacer. Oelscher afirma: »sin una comunicación intensiva no se logra, la inclusión no puede ser impuesta.«



# Informe de riesgo

**La crisis financiera y de la deuda pública y las drásticas pérdidas de cotización en los mercados de valores que la acompañan han mostrado la importancia de la conciencia de riesgo y la cultura de riesgo. Un sistema de gestión de riesgos que funcione no puede reemplazar a ninguno de los dos, pero es indispensable para la cuantificación y el control de los riesgos. Nuestros sistemas para la gestión de riesgo son perfeccionados continuamente.**

Con esto garantizamos que siempre sean adecuados, en vista de las condiciones marco cambiantes. El objetivo de nuestro sistema global de manejo del banco es evitar divergencias negativas de nuestros planes de éxito, recursos propios y liquidez. El sistema de reconocimiento temprano de riesgos y de manejo tiene como fin, identificar de manera anticipada los riesgos y, en caso necesario, introducir medidas para contrarrestarlos. La inclusión de nuestra gestión de riesgos en el sistema global de manejo del banco hace posible, a su vez, reconocer y aprovechar oportunidades.

La estrategia de riesgos es el punto de partida para poder asumir, medir y manejar los riesgos. Insertada en la estrategia global, esta determina qué riesgos puede y desea correr el banco para lograr los objetivos estratégicos. Son requisitos indispensables para asumir riesgos tanto la determinación de la capacidad de absorción de estos como la derivación de límites para cada uno de sus distintos tipos.

La sección Control de Riesgos identifica, mide y analiza todos los riesgos importantes. La dirección se realiza en la sección Tesorería, en el marco de los parámetros determinados por la Comisión de Inversiones del banco. La Junta Directiva informa regularmente al Consejo de Administración acerca de la situación actual. La revisión interna controla continuamente si el sistema de gestión de riesgos cumple con las exigencias legales, internas y de derecho de control.

## LOS RIESGOS Y SU CONTROL

En el marco de la gestión de riesgos, estos son medidos y comparados con sus límites semanalmente. La Junta Directiva recibe el informe de valoraciones. Adicionalmente, cada trimestre realizamos pruebas de estrés para simular los efectos de condiciones de mercado y desarrollos económicos extremos.

Hemos identificado como prioritarios a los riesgos de mercado, de crédito y de liquidez, así como a los riesgos operacionales.

## RIESGOS DE CESACIÓN DE PAGO DE LAS DIRECCIONES

En este tipo de riesgos distinguimos entre el riesgo de solvencia, el riesgo país y el riesgo del contratante; los dos últimos no revisten mayor importancia para nuestro banco. Entendemos por riesgo de solvencia a la cesación de pagos de intereses o de capital debido al deterioro de la solvencia de un prestatario. El riesgo de solvencia es controlado desde su origen a través de análisis crediticios y la estructuración de las operaciones de créditos en términos organizativos, informativos y de personal. Esta tarea se logra gracias al tratamiento de créditos cualificado, una estructura organizacional capaz de absorber riesgos y el control de créditos integrado, así como a una formación de precios de operaciones crediticias ajustada caso por caso. Desde una perspectiva global de operaciones controlamos el riesgo de solvencia a través de la diversificación de la cartera de créditos, la restricción de riesgos mediante principios estructurales, el incremento de las reservas de capital propio y el fortalecimiento de rentabilidad. Debido a nuestra orientación al sector eclesiástico, la estructura de sector de nuestra cartera de créditos está menos dispersada que en el caso de bancos comerciales sin orientación específica.

Aunque en nuestra experiencia esta particularidad estructural no sugiere riesgos elevados, hemos establecido ciertos límites estructurales en algunos sectores de nuestra cartera de créditos. Para riesgos agudos reconocibles de cesación de pagos en los fondos crediticios se crearon suficientes fondos de amortización. Nuestra trayectoria nos permite asegurar que para la protección ante los riesgos latentes, manejables en su totalidad, es suficiente la fuerza de productividad sostenible propia. Adicionalmente impulsamos la creación de amortizaciones generales aún no gravadas y una reserva de previsión acorde al Art. 340 f del Código de Comercio Alemán (HGB).

Pese al carácter reducido de los riesgos de nuestra cartera de créditos, nos esforzamos en optimizar constantemente la gestión de riesgos crediticios. Gracias al sistema de rating para nuestro principal grupo de interés, las organizaciones sin fines de lucro, y el sistema de rating adicional de sociedades cooperativas contamos con los instrumentos adecuados para la evaluación de riesgos que nuestras operaciones crediticias requieren.

Combatimos los riesgos de incumplimiento crediticio de valores de renta fija principalmente fijando cupos de emisor y restringiendo el acceso a los fondos a aquellos valores de emisores del derecho público o de institutos crediticios de los estados OCDE que hayan sido evaluados por la agencia de rating Standard & Poor's con menos de A. En el caso de préstamos de mercados corporativos y emergentes, el rating no debe ser peor que Investment-Grade. Los riesgos de cesación en acciones y otros valores de renta variable son manejados mediante principios de Value at Risk (evaluación de riesgo).

## RIESGOS DE PRECIO DE MERCADO

En el riesgo de mercado diferenciamos entre el riesgo de margen de intereses y el riesgo del precio de mercado. Entendemos por riesgo de margen de intereses el peligro de que el margen bruto del banco disminuya por la reducción del interés activo promedio y/o por el incremento del interés pasivo promedio. Por riesgo de precio de mercado entendemos el peligro de pérdida que se desprende de que caigan los precios del mercado de partidas del activo. Para la cuantificación utilizamos sistemas basados en procesamientos electrónicos de datos. Mediante el análisis de la capacidad de absorción de riesgos se definen los límites superiores de pérdidas a partir de los cuales orientamos las medidas de políticas de control. Para cuantificar el riesgo del precio de mercado evaluamos semanalmente nuestros fondos de valores en base a cotizaciones actualizadas a la fecha. Analizamos mensualmente los riesgos de modificación de intereses y los riesgos de pérdidas debido a potenciales modificaciones de cambio. No llevamos un libro de comercio acorde al Art. 1 a, párrafo 1 de la Ley Alemana de Créditos (KWG).

Partiendo de nuestros pronósticos de intereses, determinamos los efectos de las desviaciones en la evolución de las tasas sobre el resultado anual. Según los riesgos de cambio de intereses medidos el 31 de diciembre de 2013, el desarrollo de resultados para los años 2014 y 2015 apenas se vería perjudicado en caso de variaciones de los intereses en el mercado.

Para el manejo de los riesgos implementamos instrumentos de cobertura de intereses. Se trata de operaciones de macrocobertura para posiciones de intereses fijos en el activo, así como operaciones de microcobertura para valores individuales y préstamos, asegurados contra riesgos de cambio de intereses. Solo creamos operaciones de microcobertura en casos de identidad de cotización y plazo. Enfrentamos los riesgos monetarios con una cobertura congruente de las posiciones monetarias. Las posiciones monetarias no cubiertas existen sólo en cantidades insignificantes.

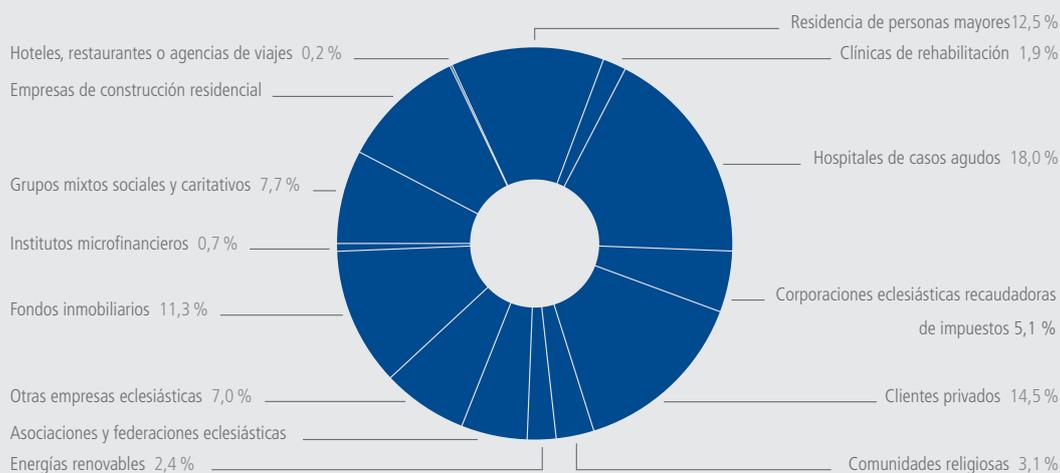
## RIESGOS DE LIQUIDEZ

Entendemos por riesgo de liquidez, incluyendo los riesgos de oscilaciones de flujo de pago, el peligro de que no podamos cumplir a término o en la medida acordada, con obligaciones de pago actuales o futuras. Cuantificamos el riesgo mediante la observación diaria del índice de liquidez y análisis de incongruencias de plazos. Nuestra gestión de riesgo se basa en una gestión de liquidez activa mediante valores liquidables en cualquier momento y en el acceso a liquidez suficiente a corto plazo a través de direcciones solventes en el sector bancario de clientes, como así también en medidas definidas para contrarrestar dicho riesgo en el caso de no alcanzar un valor de cautela del índice de liquidez.

## RIESGOS OPERACIONALES

Por riesgos operacionales entendemos el riesgo de seguridad y criminalidad, peligros de pérdidas debido a fallas en el sistema de procesamientos electrónicos de datos, el riesgo de pérdida de fidelidad del cliente y de rescate, riesgos de personal tales como la falta de calificación, capacidades insuficientes, falta de personal así como re-basamiento de competencias y el riesgo de gestión, que consiste en el riesgo de pérdida por fallas en la gestión. Debido a la falta de métodos de medición, actualmente no estamos realizando una cuantificación de estos riesgos. En la actualidad nuestro control de riesgos de criminalidad y seguridad se basa en el traspaso del riesgo sobre seguros, planificaciones de emergencia, protección de datos y directivas de cumplimiento de normas así como en medidas de seguridad física de los espacios. Las fallas en el sistema de procesamiento electrónico están consideradas dentro de las planificaciones de funcionamiento de emergencia. Contrarrestamos el riesgo de pérdida de fidelidad del cliente y de rescate con conceptos de atención al cliente, capacitación del personal, gestión de reclamos y una política de precios orientada al cliente.

## COMPOSICIÓN DE CRÉDITOS A CLIENTES en %



Los riesgos de personal se controlan a través de la capacitación, planificación y disposición de recursos humanos, la incorporación de empresas de trabajo temporal y regulaciones claras de áreas de competencia. El riesgo de pérdidas por fallas en la gestión es prevenido con planificaciones estratégicas, supervisión y control por parte del Consejo de Administración, asignación de áreas de competencia, el principio «de los cuatro ojos» y el traspaso del riesgo sobre seguros.

#### ESTIMACIÓN GLOBAL DE RIESGO

Estamos convencidos de que los riesgos presentados en general no perjudicarán a nuestro banco y que nuestra gestión de riesgo y el sistema de control son adecuados para definir, identificar, cuantificar y controlar los riesgos que se nos presenten.

#### MIRANDO HACIA ADELANTE

En el contexto de la evolución económica nacional creemos que en los próximos años el desarrollo comercial continuará siendo positivo. Hemos planificado un crecimiento del volumen comercial del 4 % para los años 2014 y 2015.

Para nuestro pronóstico de las tasas de interés partimos de la base de un ligero incremento en los próximos dos años. En base a nuestras proyecciones de la evolución comercial prevista y de acuerdo a los cálculos de simulaciones, esperamos un margen de intereses de 0,9 % en 2014 y de 1,1 % en 2015. Con un incremento moderado de gastos de gestión, estimamos un resultado de negocio previo a la evaluación de 0,6 % en 2014 y de 0,8 % en 2015.

Partimos de la base de que en los próximos dos años podremos llevar a cabo un fortalecimiento adecuado del capital propio gracias al resultado de negocio.



Padre Dietmar Weber OSC  
Presidente

As. jur. Ludger Krösmann  
Presidente suplente

Dra. Doris König

# Informe del Consejo de Administración

En el año objeto del informe, el Consejo de Administración ha observado las obligaciones que le corresponden de acuerdo a la ley, los estatutos y el reglamento de negocios. Entre ellas se encontraba mantenerse informado acerca del desarrollo de los negocios, la liquidez, el rendimiento y la situación de riesgo del banco. En cuatro sesiones con la Junta Directiva, el Consejo de Administración ha discutido, y siempre que fuera necesario, decidido, las cuestiones y los procesos importantes respecto de la política comercial. Debido a las disposiciones legales y de los estatutos estos debían ser presentados para su aprobación.

La Comisión de Créditos formada por el Consejo de Administración para supervisar la situación de riesgo del negocio crediticio se reunió once veces en el año objeto del informe para discutir y tomar las decisiones oportunas de grandes créditos. El Presidente de la Comisión de Créditos es el As. jur. Ludger Krösmann; otros miembros son el Prelado Heinz Ditmar Janousek, el Dr. Heinz Joachim Koch y la Dra. Doris König. La Comisión Presidencial del Consejo de Administración, compuesto por el Padre Dietmar Weber OSC, la Dra. Doris König y el As. jur. Ludger Krösmann, ha deliberado en una sesión sobre asuntos de la Junta Directiva y preparado decisiones estratégicas del Consejo de Administración.

El Consejo de Administración ha considerado e implementado en su trabajo los ›Principios de Gobierno Corporativo para el Consejo de Administración del banco BANK IM BISTUM ESSEN«. El 19 de marzo de 2014 el Presidente del Consejo de Administración y el Vocero de la Junta Directiva firmaron la declaración correspondiente conforme al N° 4 de los Principios.



Licenciada en Ciencias Empresariales  
Verena Hölken

Dr. Heinz Joachim Koch

Silke Stremlau

Prelado Heinz Ditmar Janousek

El Consejo de Administración ha evaluado el balance anual, el informe de gestión y la propuesta para la utilización del superávit, los consideró en orden y aprueba la propuesta de la Junta Directiva para la utilización del superávit. La propuesta corresponde a las prescripciones del estatuto. La Rheinisch-Westfälischen Genossenschaftsverband e.V. (RWGV) (Federación de Cooperativas de Renania-Westfalia) ha realizado la verificación legal conforme al Art. 53 de la Ley de Cooperativas (GenG), y evaluado el balance anual conforme al Art. 340 k del Código de Comercio Alemán (HGB). El balance anual 2013 fue provisto de un dictamen positivo ilimitado de auditoría.

En la Junta General de 2013 los miembros eligieron a la Licenciada en Ciencias Empresariales Verena Hölken como miembro del Consejo de Administración. Se confirmaron los mandatos del Dr. Heinz Joachim Koch y del As. jur. Ludger Krösmann por el plazo de un nuevo periodo.

El Consejo de Administración expresa a la Junta Directiva su reconocimiento por el exitoso trabajo realizado en el año 2013, objeto del informe, y agradece a todos los colaboradores por su disponibilidad al servicio del banco, de los miembros y de los clientes.

Essen, mayo de 2014

*P. Dietmar Weber OSC.*

Padre Dietmar Weber OSC  
Presidente del Consejo de Administración

# »Queremos despertar energía en las personas«

## La Fundación Solarenergie se compromete con algo más que con energía limpia

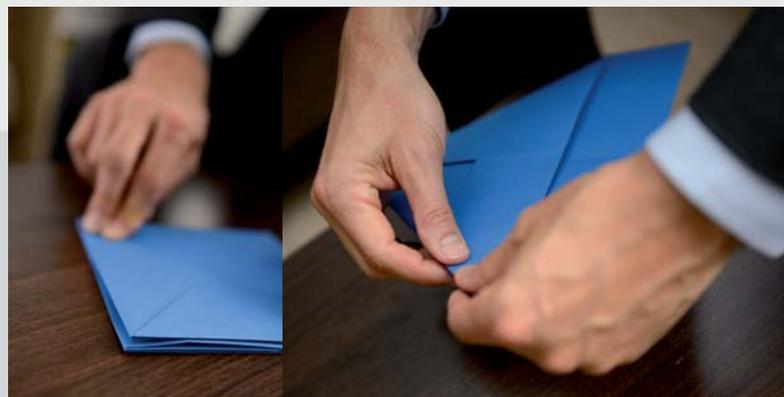
**1.200 MILLONES DE PERSONAS NO TIENEN ACCESO A UN SUMINISTRO DE ENERGÍA SUFICIENTE. AL MISMO TIEMPO, LA ENERGÍA ES TOTALMENTE DECISIVA PARA EL DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL. ES POR ELLO QUE LA FUNDACIÓN SOLAREN-  
ERGIE SE MOVILIZA PARA OFRECER UNA ENERGÍA LIMPIA Y CONFIABLE Y PARA CONSTRUIR UN TALLER SOLAR LOCAL.**

»Justamente en el tema de la energía me parece importante pensar en comunidad. Después de todo, nuestro mundo es tan limitado como un bote, y todos tienen el deber de mantener en él el equilibrio para que no se de vuelta«, explica el Dr. Harald Schützeichel, presidente de la Fundación Solarenergie. Cada uno debería comprometerse allí donde le sea posible. Schützeichel mismo se ha propuesto la tarea de reducir la pobreza energética en otros países. Para ello fundó en 2005 la Fundación alemana Solarenergie, más tarde le siguieron además fundaciones en Etiopía, Kenia, Filipinas, Suiza y en los Países Bajos. Ellas trabajan como una red mundial con la que cada uno puede colaborar como copartícipe.

El compromiso no se agota al instalar las centrales solares. La fundación se ocupa de impulsar los proyectos y luego dejarlos en manos de las personas en los países correspondientes.

»Después de un tiempo descubrimos que el verdadero desafío comienza en el momento en el que se enciende la luz«, relata Schützeichel. Es así que la fundación le da mucha importancia al hecho de capacitar técnicos en energía solar para que los obreros puedan mantener a punto las centrales locales. Para ello hay entretanto en Etiopía un centro de capacitación propio.

Para Harald Schützeichel es fundamental trabajar conjuntamente con los nativos y desarrollar las ideas junto con ellos. »Queremos despertar energía en las personas«, relata. A veces esto se logra simplemente con una bombilla: en Etiopía ha posibilitado en una escuela el dictado de clases por la tarde. Un grupo de mujeres tuvo la idea de contratar a un maestro y aprender allí a leer y escribir.



*»En un bote es importante focalizar en el más débil. Sólo si éste puede salir airoso, no provocará la zozobra de la embarcación.«*

DR. HARALD SCHÜTZEICHEL





Imagen en vidrio  
Georg Meistermann  
1911 – 1990

# Recuerdo a los miembros fallecidos

**Recordamos a nuestros miembros fallecidos en el año 2013.**

Párroco jubilado Gerd-Hans Tenbieg

Margarete Vogel

Maria Elisabeth Janßen

Hermann Wittenbrink

Heinz Henke

Maria Berkemeyer

Ingeborg Behr

Berthold Breilmann

Párroco Gerhard Hoppe

Dr. Otto Spanke

Theresia Peters

Rudi Verkamp

Irmgard Theresia Marquardt

Dorothea Barkhofen

Prelado Dr. Leander Zirkelbach

Christiana Paris

Hans-Jürgen Hartje

Katharina Rottkord

Gertrud Janassek

Heinz Skiba

Josef Roth

# Diálogo con la Junta Directiva: Perspectivas y agradecimiento

El BIB no solamente tuvo un ejercicio exitoso en 2013, sino que también está preparado para los desafíos venideros. En esta entrevista los miembros de la Junta Directiva cuentan sus objetivos para el año actual, explican por qué sus intereses van más allá del rédito financiero y comparten sus expectativas para el futuro.

**Sr. Heidrich, el espíritu cívico y comunitario ha sido siempre un tema central para el BIB como instituto de créditos cooperativo. ¿Qué podría comentarnos sobre estas ideas en el marco del año 2013?**

**Heinz-Peter Heidrich:** El año pasado nuestra comunidad ha seguido creciendo. A diferencia de otros bancos, no hemos despedido, sino que hemos contratado a nuevos trabajadores. Y entre todos hemos puesto nuestro mayor esfuerzo en el trabajado conjunto por los intereses de nuestros socios y clientes. También los más de 770 clientes nuevos han aportado a nuestro crecimiento. Muchos de ellos llegaron a nosotros por recomendaciones. Esto demuestra que cada vez es más difundida la idea de construir un futuro sostenible sobre la base de valores cristianos.

**Partiendo de esta base, ¿tiene objetivos específicos para el próximo año?**

**Heinz-Peter Heidrich:** Queremos profundizar la construcción de nuestro modelo de negocios de acuerdo al paradigma del FAIRBANKING. Esto incluye distintos aspectos: nos interesa principalmente seguir mejorando el asesoramiento orientado principalmente a las necesidades de nuestros clientes. Por otro lado, también queremos seguir ampliando nuestra gama de productos éticos y sostenibles. Y por último, tenemos como objetivo estructurar el conjunto de nuestras actividades bancarias 2014 sin perjuicios para el medio ambiente.

**Sr. Sonnenschein, seguramente el concepto de sostenibilidad también será muy discutido en 2015: este es el año en que la comunidad internacional quiere cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas...**

**Manfred Sonnenschein:** Esta definición de objetivos surgió de la llamada Declaración del Milenio que fue el resultado de una cumbre de las Naciones Unidas en el año 2000. Lamentablemente, hoy todo indica que no se logrará implementar todos sus puntos. Pero aún así el trabajo en conjunto ha logrado hacer un impacto. Sobre todo es importante que por lo menos una vez temas como la lucha contra la pobreza y la sostenibilidad ecológica se discutan más allá de los límites nacionales. Porque resulta evidente: solo cuando todos los estados tiren para el mismo lado se logrará superar los desafíos pendientes.

**¿De qué manera respalda el BIB este enfoque internacional?**

**Manfred Sonnenschein:** El BIB es por sobre todo muy activo en el ámbito de las microfinanzas: ofrecemos préstamos de refinanciación a instituciones de microfinanzas en países en vías de desarrollo y de conversión. Tenemos una variedad de fondos de microfinanzas a disposición e incluso una cuenta de ahorros de microfinanzas para clientes privados. En definitiva, siempre se trata de ofrecer a los clientes más pobres los medios para que mejoren su calidad de vida por sí mismos.



**Sr. Mintrop, ¿qué rol juega en todas estas ofertas el objetivo de generar ganancias?**

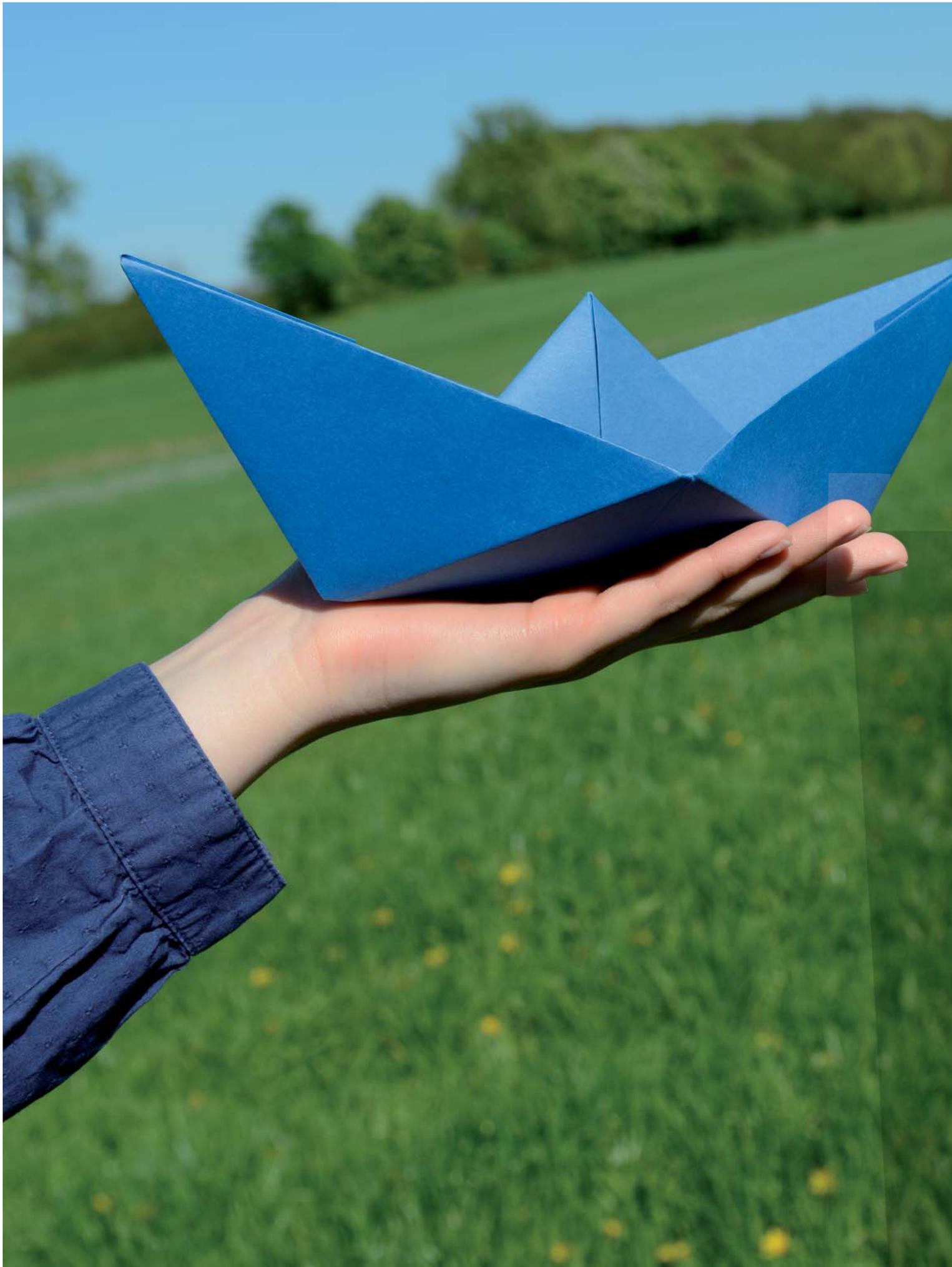
**Johannes Mintrop:** Para lograr un éxito sostenido y a largo plazo, cualquier emprendimiento está obligado a trabajar en pos de las ganancias en todos sus ámbitos. Una vez más logramos este objetivo en el 2013, lo que nos permite seguir fortaleciendo nuestro capital propio y posicionarnos favorablemente hacia el futuro. Sin embargo es importante resaltar que maximizar la ganancia no es nuestro interés principal. En comparación a otros bancos tenemos una pretensión de ganancia relativamente baja. Para nosotros es mucho más significativo producir réditos no solo financieros, sino también sociales.

**¿Qué espera del año 2014?**

**Johannes Mintrop:** Desde la Junta Directiva esperamos que el BIB continúe siendo una comunidad fuerte. Esto se logra sobre todo a través del diálogo franco sobre las divergencias de opiniones que siempre están presentes en las comunidades, para luego poder concentrar nuestros esfuerzos en la misma dirección.

**Sr. Heidrich, lo más importante se guarda siempre para el final: la Junta quisiera expresar su agradecimiento...**

**Heinz-Peter Heidrich:** Sí, eso es fundamental para nosotros. Una comunidad solo puede funcionar cuando cada uno de sus miembros comparte la carga. Y por eso quisiéramos también agradecer a cada uno de ellos: a nuestros clientes, a nuestros socios, a los colaboradores y a los patrocinadores. Sería grato que todos juntos promovamos también en el futuro con pasión y compromiso la formación de una sociedad sostenible.



# Balance anual 2013

El balance anual, que conforme al Art. 340, párrafo 1 del Código de Comercio Alemán (HGB) en combinación con el Art. 325 del Código de Comercio Alemán (HGB) es publicado en el Boletín Oficial electrónico y en el Registro de Cooperativas del Juzgado de la ciudad de Essen, bajo el número GnR 325, fue provisto de un dictamen positivo ilimitado de auditoría por parte del Rheinisch-Westfälischen Genossenschaftsverband e.V. (Federación de Cooperativas de Renania-Westfalia) en la versión legalmente prescrita. (presentación resumida)

# Activos

BALANCE ANUAL AL 31.12.2013

	EUR	EUR	EUR	Ejercicio EUR	Año anterior Miles de euros
<b>1. Reservas en efectivo</b>					
a) Efectivo en caja			745.752,07		637
b) Saldos en Bancos Centrales			24.286.424,11		23.905
entre ellos: en el banco Deutsche Bundesbank	24.286.424,11				(23.905)
c) Saldos en Oficinas de cuentas corrientes postales			0,00	<b>25.032.176,18</b>	0
<b>2. Títulos de deudas en organismos públicos y letras de cambio autorizadas a ser refinanciadas en Bancos Centrales</b>					
a) Bonos del tesoro y Letras del Tesoro sin intereses así como Títulos de deuda similares en organismos públicos entre ellos: refinanciables en el banco Deutsche Bundesbank	0,00		0,00		0
b) Letras de cambio			0,00	<b>0,00</b>	(0)
<b>3. Créditos en institutos crediticios</b>					
a) pagaderos a la vista			55.889.295,09		58.075
b) otros créditos			431.094.488,79	<b>486.983.783,88</b>	519.897
<b>4. Créditos a clientes</b>				<b>2.237.630.672,29</b>	1.952.359
entre ellos:					
asegurados por prenda inmobiliaria	912.140.697,63				(791.617)
Créditos en el sector público	235.097.270,27				(261.415)
<b>5. Obligaciones y otros valores de renta fija</b>					
a) Títulos a corto plazo					
aa) de emisores públicos		0,00			0
entre ellos: pignorable en el banco Deutsche Bundesbank	0,00				(0)
ab) de otros emisores		0,00	0,00		0
entre ellos: pignorable en el banco Deutsche Bundesbank	0,00				(0)
b) Empréstitos y obligaciones					
ba) de emisores públicos		457.271.873,94			463.020
entre ellos: pignorable en el banco Deutsche Bundesbank	0,00				(442.469)
bb) de otros emisores		863.611.869,51	1.320.883.743,45		925.103
entre ellos: pignorable en el banco Deutsche Bundesbank	863.611.869,51				(841.133)
c) Obligaciones propias			0,00	<b>1.320.883.743,45</b>	0
Valor nominal	0,00				(0)
<b>6. Acciones y otros valores de renta no fija</b>				<b>219.688.981,10</b>	223.958
<b>6a. Cartera comercial</b>				<b>0,00</b>	0
<b>7. Participaciones y activos sociales en cooperativas</b>					
a) Participaciones			86.344.176,15		78.664
entre ellas:					
en institutos crediticios	5.719.015,10				(5.719)
en institutos de servicios financieros	0,00				(0)
b) Activos sociales en cooperativas			254.528,00	<b>86.598.704,15</b>	255
entre ellos:					
en cooperativas de créditos	0,00				(0)
en institutos de servicios financieros	0,00				(0)
<b>8. Participaciones de empresas afiliadas</b>				<b>0,00</b>	10.876
entre ellas:					
en institutos crediticios	0,00				(0)
en institutos de servicios financieros	0,00				(0)
<b>9. Fondos fiduciarios</b>				<b>0,00</b>	0
entre ellos: Créditos fiduciarios	0,00				(0)
<b>10. Créditos ordinarios en el sector público inclusive obligaciones de su canje</b>				<b>0,00</b>	0
<b>11. Valores inmovilizados inmateriales</b>					
a) Derechos de propiedad industrial creados por el banco y derechos y valores similares			0,00		0
b) concesiones adquiridas de manera remunerada, derecho de propiedad industrial y derechos y valores similares así como licencias de esos derechos y valores			9.575,00		18
c) Valor comercial o de la empresa			0,00		0
d) pagos realizados			0,00	<b>9.575,00</b>	0
<b>12. Materiales inmovilizados</b>				<b>22.135.170,07</b>	23.305
<b>13. Otros bienes patrimoniales</b>				<b>9.260.623,66</b>	9.519
<b>14. Cuentas de orden</b>				<b>0,00</b>	0
<b>15. Impuestos activos latentes</b>				<b>0,00</b>	0
<b>16. Importe diferencial activo del cálculo del patrimonio</b>				<b>0,00</b>	0
<b>Suma de activos</b>				<b>4.408.223.429,78</b>	4.289.590

# Pasivos

BALANCE ANUAL AL 31.12.2013

	EUR	EUR	EUR	Ejercicio EUR	Año anterior Miles de euros
<b>1. Débitos a institutos crediticios</b>					
a) pagaderos a la vista			76.810.928,39		18.015
b) con vigencia o plazo acordados			364.094.938,92	<b>440.905.867,31</b>	432.097
<b>2. Débitos a clientes</b>					
a) Cuentas de ahorro					
aa) con plazos acordados de tres meses		346.565.529,29			332.638
ab) con plazos acordados de más de tres meses		90.552.528,93	437.118.058,22		81.201
b) otros débitos					
ba) pagaderos a la vista		680.310.011,39			642.178
bb) con vigencia o plazo acordados		1.997.493.985,41	2.677.803.996,80	<b>3.114.922.055,02</b>	1.955.608
<b>3. Débitos representados por título</b>					
a) Obligaciones en circulación			601.680.127,64		602.193
b) otros débitos con títulos			0,00	<b>601.680.127,64</b>	0
entre ellos:					
Títulos a corto plazo	0,00				(0)
Aceptaciones y pagarés propios en circulación	0,00				(0)
<b>3a. Cartera comercial</b>				<b>0,00</b>	0
<b>4. Fiduciarios pasivos</b>				<b>0,00</b>	0
entre ellos: Créditos fiduciarios	0,00				(0)
<b>5. Otros débitos</b>				<b>2.638.903,43</b>	3.093
<b>6. Cuentas de orden</b>				<b>607.096,57</b>	620
<b>6a. Impuestos pasivos latentes</b>				<b>0,00</b>	0
<b>7. Provisiones</b>					
a) Provisiones para pensiones y obligaciones similares			8.689.814,00		7.916
b) Provisiones para impuestos			5.695.681,83		10.392
c) otras provisiones			4.146.365,19	<b>18.531.861,02</b>	4.981
<b>9. Obligaciones subordinadas</b>				<b>0,00</b>	0
<b>10. Capital de derecho de disfrute</b>				<b>15.806.775,13</b>	28.920
entre ellos: pagadero antes del transcurso de dos años	1.400.000,00				(14.513)
<b>11. Fondo para riesgos bancarios generales</b>				<b>80.000.000,00</b>	43.000
entre ellos: Asientos especiales conforme al Art 340, párrafo 4 del HGB	0,00				(0)
<b>12. Capital propio</b>					
a) Capital suscrito			62.276.800,00		57.761
b) Reservas de capital			0,00		0
c) Resultados no asignados					
ca) reservas legales		36.211.664,31			35.370
cb) otros resultados no asignados		30.301.707,80	66.513.372,11		29.658
d) Ganancia de balance			4.340.571,55	<b>133.130.743,66</b>	3.949
<b>Suma de pasivos</b>				<b>4.408.223.429,78</b>	4.289.590

	EUR	EUR	EUR	Ejercicio EUR	Año anterior Miles de euros
<b>1. Obligaciones contingentes</b>					
a) Obligaciones contingentes de letras descontadas cedidas			0,00		0
b) Obligaciones por garantías y contratos de garantías			74.366.611,95		168.438
c) Responsabilidad por constitución de garantías para obligaciones de terceros			0,00	<b>74.366.611,95</b>	0
<b>2. Otras obligaciones</b>					
a) Obligación de devolución de pactos de recompra inversa			0,00		0
b) Obligaciones de inversión y adquisición			0,00		0
c) Compromisos de créditos irrevocables			288.232.402,26	<b>288.232.402,26</b>	312.935
entre ellos: Obligaciones de entregas de negocios a plazos en función de los intereses	0,00				(0)

# Cuenta de pérdidas y ganancias

PARA EL PERIODO DEL 01/01/2013 AL 31/12/2013

	EUR	EUR	EUR	Ejercicio EUR	Año anterior Miles de euros
<b>Intereses devengados de</b>					
a) Negocios del mercado de créditos y de dinero		92.948.074,79			
b) Valores de renta no fija y anotaciones en cuenta		24.930.044,27	117.878.119,06		
<b>Gastos de intereses</b>			85.506.251,38		
<b>Excedente de interés</b>				32.371.867,68	27.298
<b>Ingresos corrientes de</b>					
a) Acciones y otros valores de renta no fija			6.271.598,27		
b) Participaciones y activos sociales en cooperativas			2.247.680,36		
c) Participaciones de empresas afiliadas			0,00	8.519.278,63	8.178
<b>Ingresos de participación de ganancias, contratos de asignación de beneficios o de beneficios parciales</b>				0,00	0
<b>Fiduciarios pasivos</b>			5.375.251,51		
<b>Comisiones pagadas</b>			1.641.664,52		
<b>Excedente de provisiones</b>				3.733.586,99	4.703
<b>Ingreso/gasto neto de cartera comercial</b>				0,00	0
<b>Otros ingresos comerciales</b>				1.191.235,49	1.531
<b>Gastos administrativos generales</b>					
a) Gastos de personal					
aa) Sueldos y salarios		7.344.493,12			
ab) Cargas sociales y aportes previsionales y subvenciones entre ellas: previsionales	915.002,39	1.981.942,42	9.326.435,54		
b) otros gastos administrativos			7.969.776,66		
<b>Gastos administrativos</b>				17.296.212,20	16.085
<b>Deducciones y fondo de amortización de valores y materiales inmovilizados inmateriales</b>				1.504.843,75	1.501
<b>Otros gastos de explotación</b>				493.732,44	1.930
<b>Deducciones y fondo de amortización de créditos y determinados valores así como ingresos para las provisiones en el negocio crediticio</b>				0,00	0
<b>Ingresos por incorporaciones para créditos y determinados valores así como la disolución de provisiones en el negocio crediticio</b>			27.202.033,60	27.202.033,60	4.355
<b>Deducciones y fondos de amortización por participaciones, participaciones de empresas afiliadas y valores considerados patrimonio de inversión</b>				0,00	6.574
<b>Ingresos por incorporaciones de participaciones, participaciones en empresas afiliadas y valores considerados patrimonio de inversión</b>			406.517,46	406.517,46	0
<b>Gastos por absorción de pérdidas</b>				0,00	0
<b>Excedente de la actividad comercial normal</b>				54.129.731,46	19.975
<b>Ingresos extraordinarios</b>			0,00		0
<b>Gastos extraordinarios</b>			0,00		0
<b>Resultado extraordinario</b>				0,00	(0)
<b>Impuestos sobre ingresos y ganancias</b>			12.709.984,81		5.954
entre ellos: Impuestos latentes	0,00				(0)
<b>Otros impuestos, si no se registran en el puesto</b>					
↳Otros gastos de explotación			79.175,10	12.789.159,91	72
<b>Dotaciones en fondos para riesgos bancarios generales</b>				37.000.000,00	10.000
<b>Excedente anual</b>				4.340.571,55	3.949
<b>Remanente de beneficios del año anterior</b>				0,00	0
				4.340.571,55	3.949
<b>Toma de resultados no asignados</b>					
a) de reservas legales			0,00		0
b) de otros resultados no asignados			0,00	0,00	0
				4.340.571,55	3.949
<b>Dotaciones en resultados no asignados</b>					
a) en las reservas legales			0,00		0
b) en otros resultados no asignados			0,00	0,00	0
<b>Ganancia de balance</b>				4.340.571,55	3.949

## DONACIONES PARA EL BIEN COMÚN

En nuestro informe anual usted ha podido conocer a diferentes clientes nuestros comprometidos de diferentes maneras con la comunidad. Si desea apoyar este compromiso con donaciones, a continuación indicamos los números de cuenta correspondientes del BIB:

**Amigonianer Soziale Werke e.V. (Obras sociales de los Amigonianos) • Gelsenkirchen**

IBAN: DE47 3606 0295 0012 7020 19, BIC: GENODED1BBE

**Katholische Friedensstiftung (Fundación Católica para la Paz) • Hamburgo**

IBAN: DE42 3606 0295 0000 2020 10, BIC: GENODED1BBE

**Kindermissionswerk ›Die Sternsinger‹ e.V.**

**(Organización misionera para la infancia ›Die Sternsinger‹) • Aachen**

IBAN: DE44 3606 0295 0084 0700 17, BIC: GENODED1BBE

**Stiftung Franz Sales Haus (Fundación Franz Sales Haus) • Essen**

IBAN: DE34 3606 0295 0000 0171 75, BIC: GENODED1BBE

**Stiftung Solarenergie (Fundación Solarenergie) • Merzhausen**

IBAN: DE54 3606 0295 0032 0690 10, BIC: GENODED1BBE

Y, por último, el número de cuenta para donaciones del **Fondo de la Fundación Iglesia y Caritas** del banco BIB:

IBAN: DE28 3606 0295 0018 0000 16, BIC: GENODED1BBE

## MEMBRESÍAS

Rheinisch-Westfälischer  
Genossenschaftsverband e.V. (RWGV) (Federación de  
Cooperativas de Renania-Westfalia)  
48163 Münster

Bundesverband der Deutschen Volksbanken  
und Raiffeisenbanken e.V. (BVR) (Confederación de los  
bancos Deutsche Volksbank y Raiffeisenbank)  
10785 Berlín

Industrie- und Handelskammer für Essen  
(Cámara de Comercio e Industria de Essen), Mülheim an  
der Ruhr, Oberhausen (IHK)  
45127 Essen

Bundesverband Deutscher Stiftungen e.V. (Confederación  
de Fundaciones Alemanas)  
14197 Berlín

pro Ruhrgebiet e.V. (pro Cuenca del Ruhr)  
45029 Essen

Forum Nachhaltige Geldanlagen e.V. (Foro Inversiones  
Monetarias Sustentables)  
14193 Berlín

bku – Bund katholischer Unternehmer e.V. (Federación de  
Empresarios Católicos)  
50676 Colonia

Initiativkreis Ruhr GmbH (Círculo de Iniciativas para la  
Cuenca del Ruhr GmbH)  
45128 Essen

Kompetenz-Netzwerk Führung & Gesundheit e.V. (Red  
de profesionales en Gestión y Salud)  
45134 Essen

UN Global Compact

## PIE DE IMPRENTA

Editor:  
BANK IM BISTUM ESSEN eG

Fotos e ilustraciones:  
BANK IM BISTUM ESSEN eG  
Agencia de publicidad Schröter GmbH,  
Mülheim an der Ruhr

Diseño:  
Agencia de publicidad Schröter GmbH,  
Mülheim an der Ruhr

Redacción:  
Anne Stolle M. A.,  
Krefeld

Impresión:  
Lensing Druck, Ahaus

Impreso en papel  
Circleoffset Premium White,  
reciclado al 100 %,   
sin impacto medioambiental



BIB – BANK IM BISTUM ESSEN eG  
Gildehofstraße 2  
45127 Essen

Teléfono 0201.2209-0  
Fax 0201.2209-200

[info@bibessen.de](mailto:info@bibessen.de)  
[www.bibessen.de](http://www.bibessen.de)